



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

23



## Die Meraner Weihnacht 23.11.2018 – 06.01.2019

Foto: Hannes Niederkofler



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algund

**A. OBERHOFER** GmbH

Heizungs- und Sanitäranlagen - Impianti di riscaldamento e sanitari  
Algund (BZ) Tel. 0473 200932 - e-mail: info@oberhofergmbh.it

**24 h Service - tel. 336 48 48 96**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:  
Geselle | Lehrling | Magazineur

**EF FRANZ EGGER**  
Heizungs- & Sanitäranlagen  
Gasinstallation  
Klimaanlagen  
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85  
egger.franz@gmail.com  
Franz: 335 474 220  
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?  
Wir kümmern uns um alles ...*

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

**Gamper Karl (Charly)**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO

MERAN  
Tel. 339 1055947  
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns  
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von

**Knoll** Gefriert  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopardstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti  
39022 Algund  
Tel. 338 74 16 661

*besser mehr*

www.gutweniger-boeden.com

**LEHMPUTZE**

Optimales Raumklima durch Lehmputze  
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!

**MALER** Mobil 335 8393330  
Info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermeister.it

Wie können Hühner, fressen die Wurst?

**katis**  
gartengestaltung

Gartengestaltung und Planung, Dachbegrünung, Biotope & Schwimmteich, Spielplätze.  
katis Gartengestaltung, Hofing,  
T. 347-7684242  
www.katis-gartengestaltung.com

100 1912-2017 **HÖLLRIGL**  
MICHAEL & LEO OHG/SNC

0473 561496 39011 Lana www.steinmetz-hoellrigl.it  
Steinmetzbetrieb und Restaurierung

Bauunternehmen  
**R PAUL R**  
**REITERER**

39010 Mölten / Vernag 4  
Mobil 335 6 20 60 70  
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrtplatten
- Natursteinmauern

**UNIVERSALbau** Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**KARBACHER INNENAUSBAU**

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karbacher.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

es lässt sich nicht mehr verheimlichen: die Vorweihnachtszeit steht vor der Tür. Am Donnerstag wird die Meraner Weihnacht eröffnet, am Freitag der weihnachtliche Thermenplatz und gleichzeitig eine Menge an Weihnachtsmärkten im ganzen Land. Es ist ja nicht so, dass man sich sonst nicht zu beschäftigen wüsste, aber so ein Bummel über den einen oder anderen Christkindmarkt (was ist eigentlich der Unterschied zwischen Christkindmarkt und Weihnachtsmarkt?) kann schon sehr schön sein. Sollte sich Frau Holle dann auch noch besonders gut gelaunt zeigen, erhöhen einige Schneeflocken den Genuss von Glühwein und anderen Köstlichkeiten ungemein. Der einzige Wermutstropfen ist dann ein rein akustischer: wenn aus den verschiedenen Beschallungsanlagen eigentlich schöne Musik ertönt. Nur wenn diese Musik dann immer wieder zu hören ist und sich mit den Klängen vom Nachbarstand zu einem audiophilen Weihnachtsbrei vermischt, bleibt nur noch die Flucht. Wie sagte schon Wilhelm Busch? „Musik wird oft nicht schön gefunden, Weil sie stets mit Geräusch verbunden.“ Ich würde mir wirklich wünschen, dass außer echter, live gespielter oder gesungener Musik, keine Beschallung den Kauf von extra dicken Ohrenschützern (soll es jetzt sogar mit „Noise-cancelling-Systemen geben) erfordert.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*



## Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Die Meraner Weihnacht.....	04
Informationen aus der Stadtverwaltung.....	06
Edu-Lab soll beim Untermaier Bahnhof entstehen.....	06
„Leichter Leben“ in der Therme Meran .....	08
Meraner bekommt Loschmidt-Preis verliehen.....	08
Entwurf Haushaltsgesetz 2019.....	09
Kellerei Tramin holt sich den Dolcissimo Preis 2018.....	10
Kinder freut euch, der Nikolaus kommt bald. ....	10
Wortloses in Bilder übertragen.....	11
40 Jahre Seniorenclub der Stadtpfarre St. Nikolaus .....	12
Untermaier Pfarrkalender 2018/19 .....	13
Veranstaltungen in Algund .....	14
Fitte Venen im Winter.....	15
Offener Brief an Landeshauptmann und Parteiobmann.....	16
Maiser Service Blatt.....	18
Kleinanzeiger .....	18
Pfarnachrichten.....	22
Fortbildung.....	24
Förderverein Palliative Care Martinsbrunn feiert 10-jähriges.....	27
Musikkapelle Sinich-Freiberg.....	28
Familienwerkstatt – mit Kindern wachsen (3/10) ..	29
Freundschaftspokal: mehr als 300 Athleten in der Meranarena .....	31
Eine Geschenkidee, die Freude bereitet.....	32
Grand Prix der Blasmusik geht nach Südtirol.....	33
Tipps für Bücherwürmer .....	34
Impressum .....	34
Leute von heute .....	35

O.: ... verschteasch du, warum der Stotspräsident zum Jubiläum der Athesia nach Meran gekommen is?

U.: I versteas nit ...

St.: ... vielleicht hot er koan Dolomiten-Abo ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 05.12.2018  
 Redaktionsschluss: Freitag, 30.11.2018  
 Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller 333 - 464 333 4	<a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>
Werbung	Robert Bernard 338 - 303 74 66	<a href="mailto:robert.bernard@wochenblatt.it">robert.bernard@wochenblatt.it</a>
Werbung allgemein	0473 - 49 15 05	<a href="mailto:werbung@wochenblatt.it">werbung@wochenblatt.it</a>
Verwaltung	Helmuth Fritz 335 - 63 777 53	<a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a>

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais



## Veranstaltungen im KiMM

Mi. 21.11. 20 Uhr

**Maiser Bühne**  
**Der Teufel liest auch Kleinanzeigen**  
 Lustspiel von Bernd Spehling  
 Kartenvorverkauf 331 493 25 93  
 Nächste und letzte Aufführung:  
 So. 25.11. 18 Uhr

Sa. 24.11. 14 – 22:30 Uhr

**Kochkurs mit Dora Waldthaler**  
 Anmeldung 339 757 49 95

Sa. 01.12. 19:30 Uhr

**Cäcilienkonzert**  
**Musikkapelle Sinich –Freiberg**  
 Kapellmeisterin Stefanie Menz

Mo. 03.12. 19 Uhr

**Kondominiumssitzung**

Di. 06.12. 19 - 23 Uhr

**Kochkurs Urania - Vegane Backstube**  
 mit Jutta Egger, Yvonne Rauter  
 Anmeldung 0473 230219

### Weitere Termine 2018:

Fr. 07.12. 20.30 Uhr

**Thomas Hochkofler** präsentiert  
 „**EPPE S NUIS**“  
 Kartenreservierung 333 77 67 713

### ... und es geht weiter:

Am Samstag 24.11., 08., 15. und 22. Dezember können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:30 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**  
 Ab Dezember **Speck-Verkauf** von einem Psairer Bauer

# Die Meraner Weihnacht

23. November 2018 bis 6. Jänner 2019

Ab 23. November begeistert die Meraner Weihnacht wieder Groß und Klein, Jung und Alt, Einheimische und Gäste. Kunstvoll gestaltete Markthäuschen mit einem reichhaltigen Angebot, ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm und spannende Neuheiten machen den Meraner Christkindlmarkt einmal mehr zur Attraktion.

Die Meraner Weihnacht beginnt am 22. November mit einer offiziellen **Eröffnungsfeier** unter freiem Himmel. Wie schon im Vorjahr dient der Treppenaufgang zwischen der oberen Freiheitsstraße und der Kurpromenade als Schauplatz für den frei zugänglichen Auftakt des Meraner Christkindlmarktes. In unmittelbarer Nähe des Sandplatzes werden dort ab 17.00 Uhr musikalische Darbietungen für Stimmung sorgen, und den Weihnachtszauber im Herzen der Kurstadt auf stimmungsvolle Weise einläuten. Die Eröffnungsfeier findet in Zusammenarbeit mit der Stiftung „Luciano Pavarotti“ und den Grundschulen „F. Deflorian“ und „Albert Schweitzer“ statt.



Am selben Abend (22. November) geben ab 20.30 Uhr vier hochbegabte, von der Stiftung „Luciano Pavarotti“ geförderte Gesangstalente Werke von Gioachino Rossini (anlässlich des 150. Todestages des großen Opernkomponisten) und traditionelle Weihnachtslieder zum Besten. **Das Konzert „Pavarotti Young Voices in Meran|o“** ist nicht nur ein Programm-Highlight der Meraner Weihnacht, sondern möchte auch an den Bezug zwischen Pavarotti und Meran erinnern. Schließlich verbrachte der Maestro mehrere Aufenthalte im Hotel Palace, woraus sich ein enges Verhältnis zwischen ihm und der Hotelführung entwickelte.

## Die Standorte der Meraner Weihnacht

Die Meraner Weihnacht umfasst einmal mehr die **wichtigsten Standorte der Innenstadt**. Die **Kurpromenade** bildet mit zahlreichen Marktständen und dem Info-Point das malerische Herzstück des Christkindlmarktes. Im „Solidaritätshäuschen“ bieten dort gemeinnützige Vereine abwechselnd eigene Produkte zum Verkauf an. In der „Stube des lebendigen Handwerks“ werden hingegen verschiedenste Handwerkszweige gepflegt, wobei man den Entstehungsprozess der angefertigten Artikel aus nächster Nähe verfolgen kann.

Der moderne **Thermenplatz** beherbergt mit den „Thermen Kugeln“ (riesigen, behaglichen Weihnachtskugeln, in denen sich ein Menü à la carte genießen lässt), einer Eislaufbahn und der „Sky Bar“ samt erhöhtem Aussichtspunkt auf die Meraner Weihnacht gleich mehrere Attraktionen. Am Thermenplatz befindet sich auch der „Baum der Wünsche“ der gemeinnützigen Stiftung Gräfin Lene Thun.

Die Meraner Weihnacht bespielt diesmal auch den **Sandplatz**, der mit dem **Historischen Meraner Weihnachtsdorf** eine der Hauptattraktionen des heurigen Christkindlmarktes beherbergt. Das Weihnachtsdorf beschwört den Zauber der Weihnacht in seiner ursprünglichsten Form, mit altem Handwerk und der Einladung an die Besucher, sich um die Feuerstelle in der Mitte des Platzes zu versammeln, und dort die warmen Getränke und Speisen der Gastronomie-stände zu genießen.

Im Weihnachtsdorf steht zudem das **Häuschen von Maskottchen „Goldy“**, in dem kostenlose Bastelstunden, Dar-



Foto: Alex Filz

bietungen und allerlei Überraschungen für die ganze Familie geboten werden. Los geht's am 23. November (14.30-16.00 Uhr) mit einer Weihnachtswerkstatt zum Thema „Upcycling“, die vom Meraner Verein „Renarro“ abgehalten wird, und die Anfertigung von Weihnachtsschmuck aus Stoffresten beinhaltet. Damit beginnt ein reichhaltiges Programm für die ganze Familie. Auch Erwachsene kommen diesmal in Goldys Häuschen auf ihre Kosten, sind ihnen doch eigene Aktivitäten (z.B. Keksebacken und das Binden von Adventkränzen) gewidmet. Besondere Erwähnung verdienen auch die erstmals abgehaltenen, mehrsprachigen „Goldy's Kids Events“, die ab 15. Dezember an insgesamt vier Terminen im Palais Esplanade stattfinden.

Den Weg zu diesen Attraktionen weist übrigens eine **neue Weihnachtsbeleuchtung**, die auf die architektonische Eleganz Merans abgestimmt wurde. Im Stadtzentrum verströmen wellenförmige Lichtquellen ihren goldenen Schein und wenden sich leuchtende Ranken um vertikale Beleuchtungskörper. Als Inspirationsquelle diente dabei das Element Wasser.

## Weitere Informationen:

Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. 0473 272000 | info@meran.eu - www.weihnacht.meran.eu



Foto: Alex Filz



Foto: Hannes Niederkofler



Foto: Alex Filz

## Das Programm der Meraner Weihnacht

Das Rahmenprogramm der Meraner Weihnacht lässt auch heuer keine Wünsche offen. Neben den vielfältigen Aktivitäten in Goldys Häuschen bereichern auch verschiedenste Konzerte und Darbietungen den Betrieb am Christkindlmarkt. Etwa die **Veranstaltungsreihe „Vivi Merano – Meran erleben“**, die sechs Events (Konzerte sowie Operetten und Theateraufführungen in italienischer Sprache) umfasst.

Äußerst stimmungsvoll sind auch die mehrmals abgehaltenen **Stadtführungen** bei Laternenschein. Apropos: Das Programm der Meraner Weihnacht bietet heuer neue zweisprachige Stadtführungen, nämlich „Die Gartenstadt Meran im Winter entdecken“ (zweimal in deutscher Sprache angeboten), Führungen durch das Kurhaus (zweimal in deutscher Sprache) und einen „Gourmetwalk Weihnacht“ (siebenmal in deutscher Sprache).

## Authentischer Geschmack

Die Meraner Weihnacht ist erfüllt von den warmen Farben und aromatischen Düften der Adventszeit. Mehr denn je stehen in diesem Jahr **einheimische Qualitätsprodukte** im Mittelpunkt der Veranstaltung. An den Gastronomiehütten können feinste Südtiroler Spezialitäten verkostet werden, wobei auch Bio-Köst-

lichkeiten, glutenfreie Leckerbissen sowie vegetarische Alternativen zum Fleischgenuss angeboten werden.

Erstmals befindet sich auf der Kurpromenade ein Gastronomiestand der **Spezialbierbrauerei Forst**, an der sämtliche Bierspezialitäten dieser traditionsreichen Südtiroler Brauerei angeboten werden. Dazu gibt es herzhaft weihnachtliche Gerichte in einem eleganten Ambiente.

Wem der Sinn mehr nach ofenfrischen Backwaren steht, hat bei der Meraner Weihnacht die Qual der Wahl. So können am Stand der **Bäckerei „Mein Beck“** etwa verschiedenste Brotsorten und



Foto: Alex Filz

weihnachtliche Naschereien probiert werden. Der **„Schlossbeck“** und der **„Pulverturmbeck“** bieten in ihren markanten Gastronomieständen u. a. überaus leckere Dinnede.

Das Aushängeschild der Südtiroler Gastronomie ist und bleibt aber der Speck. Bei der Meraner Weihnacht hat **Kofler Delikatessen** neben dieser mild geräucherten Spezialität noch viele weitere Fleisch- und Wurstwaren im Sortiment.

## Vorschau auf Silvester in Meran

Das Jahr 2019 wird in Meran durch die spektakuläre Mitternachtsshow „Lumina“ eingeläutet. Dabei wird die Fassade des Kurhauses durch Licht- und Spezialeffekte opulent in Szene gesetzt. Eine Show mit garantiertem Wow-Effekt, akustisch untermalt durch einen mitreißenden Soundtrack.

„Lumina“ wird von einem reichhaltigen Neujahrsprogramm am 31. Dezember und 1. Januar umrahmt.



Foto: Alex Filz



Silvester 2017-18 (c) amedeonovelli

## Informationen aus der Stadtverwaltung

Kürzlich hat Sozialstadtrat Stefan Frötscher im Rathaus die Mitglieder des neu bestellten Verwaltungsrates der Pitsch-Stiftung empfangen. Diesem gehören neben Präsident Walter Schweigkofler und Vizepräsidentin Gabriella Job auch Roberto Riva, Angelika Platter und Andreas Fabi an. Am Treffen nahmen auch der Direktor der Pitsch-Stiftung Alex Huber, Rechnungsprüfer Giancarlo Renzullo sowie die Direktorin des Sozialamtes Sabine Raffener teil.

Besprochen wurden dabei die Erneuerung der Konvention mit der Gemeinde für das Seniorenwohnhhaus Seisenegg, wo die Pitsch-Stiftung Begleitetes Wohnen anbietet, die Einrichtung der einheitlichen Rangordnung zur Aufnahme in den städtischen Pflegeheimen sowie verschiedenen Projekte wie etwa die Anpassungsarbeiten an die Brandschutzbestimmungen im Untermaiser Seniorenheim und im Pflegeheim St. Antonius.

„Wir wollen in allen Belangen, welche den Seniorenbereich jetzt, morgen aber auch übermorgen betreffen, gemeinsam vorgehen“, sagte Sozialstadtrat Frötscher. „Auch beim Projekt zur Errichtung des neuen Pflegeheims in der Nähe des Krankenhauses soll der Verwaltungsrat der Pitsch-Stiftung von Anfang an einbezogen werden“, so Frötscher.

Sozialstadtrat Frötscher und die Sozialamtsdirektorin Sabine Raffener wollen sich regelmäßig einmal im Monat mit dem Präsi-



v.l. Giancarlo Renzullo, Andreas Fabi, Gabriella Job, Walter Schweigkofler, Stefan Frötscher, Sabine Raffener, Roberto Riva und Alex Huber. Im Bild fehlt Angelika Platter, die am Treffen leider nicht teilnehmen konnte.

denten der Stiftung Walter Schweigkofler und dem Direktor Alex Huber treffen, um Informationen auszutauschen und anstehende Angelegenheiten zu besprechen. Geplant ist auch die Berichterstattung des Verwaltungsrates im Stadt-

rat und - im Frühjahr 2019 - im Gemeinderat. Der neue Verwaltungsrat hat schließlich den Meraner Gemeindeausschuss zu einem gemeinsamen Mittagessen mit den Gästen des Seniorenheims in der Gampfenstraße eingeladen.

## Edu-Lab soll beim Untermaiser Bahnhof entstehen

Die Stadt Meran will in die Zukunft investieren und ein Innovationsviertel im Raum Untermais aufbauen. Neben mehreren Infrastrukturen wird es auch Services und Events für Start-Ups, Unternehmen, Schulen und interessierte BürgerInnen sowie eine didaktische Werkstatt geben. Die Initiative nennt sich MIND und wurde von den Projektverantwortlichen Johannes Troger und Stefan Thaler dem Landesrat Philipp Achammer, der Direktorin der Landesberufsschule Zuegg Isolde Moroder und dem Direktor der Technologischen Fachoberschule Alois Weis vorgestellt. Mit dabei waren auch Bürgermeister Paul Rösch, Innovationsstadtrat Diego Zanella und Schulstadtrat Stefan Frötscher. MIND wird mehrere Infrastrukturen in Untermais umfassen. Zentraler Ausgangspunkt wird das Innovationszentrum unter den



v.l. Stefan Thaler (MIND), Kabinettsleiter Lukas Elsler, die Stadträte Stefan Frötscher und Diego Zanella, Bürgermeister Paul Rösch, Landesrat Philipp Achammer, Landesberufsschule-Direktorin Isolde Moroder, TFO-Direktor Alois Weis und Johannes Troger (MIND).

Tribünen des Meraner Pferderennplatzes, wo auf 800 m<sup>2</sup> Flächen für Co-Working, Büros, Veranstaltungsräume und Kreativräume entstehen. „Geplant ist aber auch die Einrichtung eines Edu-Labs als Ort des Lernens und Ausprobierens“, erklärte Troger. „Über 60% der

Kinder, die heute eingeschult werden, werden später in Berufen arbeiten, die es heute noch nicht gibt. Die Förderung von Kreativität und Innovationsgeist bereitet sie am besten auf die Chancen und Herausforderungen der Zukunft vor“, so Troger.

**Fliesen  
Passeier**  
Erwin Oberprantacher

**Verkauf und Verlegung**

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282

*Kommt vorbei, wir freuen uns!*

**MÖBEL PICHLER MOBILI**

Andrianer Weg 14, 39018 TERLAN  
(+39) 0471 257 001  
info@moebelpichler.com

moebelpichler.com

Beratung, Qualität und Service ist unsere Stärke!

**Metzgerei MAX**

Laurinstraße 59 - Meran

Tel. 0473 443 095

[www.max-siebenfoercher.it](http://www.max-siebenfoercher.it)



# Frohe Weihnachten mit Max

## Unsere Öffnungszeiten im Dezember:

Mo-Fr 8.30 - 12.30 / 15.30 - 19.00

1.12. - 8.12. - 15.12. - 22.12.

Samstag 8.30 - 17.00

Durchgehend

23.12. Sonntag

8.00 - 12.30 / 15.00 - 19.00

24.12. Montag

8.00 - 13.00

29.12. Samstag

8.30 - 12.30

30.12. Sonntag

8.30 - 12.30 / 15.00 - 19.00

31.12. Montag

8.00 - 13.00

Aperitif jeden  
Samstag  
im Dezember

11 - 14 Uhr



# „Leichter Leben“ in der Therme Meran

## 127,5 Kilos verloren

Sie haben es geschafft: Die 23 Teilnehmer des Abnehm-Projekts der Therme Meran haben kürzlich den erfolgreichen Abschluss von „Leichter Leben“ gefeiert. Seit Februar haben sie trainiert, sich gesund ernährt und sich gegenseitig motiviert. Unterstützt von Fitness-Trainerin Andrea Kernwein-Kuntner und Ernährungsberaterin Christine Pfössl haben sie 9 Monate lang für ihr Ziel gearbeitet und zusammen stolze 127,5 Kilos verloren. Mit dabei: Ferdinand Waldner aus Schluderns, der mit viel Fleiß beachtliche 17,9 kg abgenommen hat - und immer hilfsbereit zu Stelle war, wenn Handeln für die Aqua-Kurse an die Pools getragen werden mussten. Auch Annemarie Lechner aus Meran war mit viel Einsatz dabei und geht nun 11,2 kg leichter durchs Leben. Die Lehrerin hat mit ihrer herzlichen Art dafür gesorgt, dass sich auch jüngere Teilnehmer in der Gruppe wohl gefühlt haben.



Zuständig bei „Leichter Leben“ der Theme Meran für Organisation, Gesundheit und Training: v.l.: Sonja, Kathi, Christine, Hannes und Andrea

Im Jänner startet die nächste Ausgabe von „Leichter Leben“. Anmeldung und Infos: Tel. 0473 252 000 oder [www.thermemeran.it](http://www.thermemeran.it)

# Meraner bekommt Loschmidt-Preis verliehen

Für seine Forschung an bistabilen Eisenkomplexen wurde der Meraner Chemiker Danny Müller von der Chemisch-Physikalischen Gesellschaft in Wien ausgezeichnet.

Immer kleiner werden die elektronischen Bauteile, die man in der Datenspeicherung oder auch für neue Sensoren verwendet. Bei dieser Miniaturisierung spielt heute auch die Chemie eine wichtige Rolle. Danny Müller vom Institut für Angewandte Synthesechemie der TU Wien forscht an sogenannten „bistabilen Eisenkomplexen“, die man gezielt zwischen unterschiedlichen Zuständen hin und her schalten kann. Für seine Forschung auf diesem Gebiet wurde Danny Müller nun von der Chemisch-physikalischen Gesellschaft mit dem diesjährigen Loschmidt-Preis ausgezeichnet. Aus Danny Müllers Dissertation entstanden bereits mehrere Patente, die nun die Grundlage für weiterführende Forschungen auf diesem Gebiet darstellen.

### Loschmidt-Preis

Dr. Danny Müller, in Meran geboren und aufgewachsen, begann 2008 sein Studium der technischen Chemie an der TU Wien. Bereits im Alter von 24 Jahren schloss er seine Dissertation zum Thema „Iron(II) spin crossover complexes – from chirality to multifunctionality“ ab. Dafür wurde er jetzt mit dem diesjährigen Loschmidt-Preis der Chemisch-Physikalischen Gesellschaft ausgezeichnet. Benannt nach einem der Gründerväter der Chemisch-Physikalischen Gesellschaft, Johann Josef Loschmidt (1821-1895), wird der Loschmidt-Preis seit 1999 jährlich für herausragende Dissertationen vergeben, die an einer österreichischen Universität durchgeführt wurden.



Danny Müller und Herwig Peterlik (Vorsitzender der CPG)

**terra Rent**  
Verleih von  
**Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

[www.terra.bz.it](http://www.terra.bz.it)  
Tel. 0473 244 535

**JARIN Thai CATERING**

Authentische thailändische Küche,  
bei Ihnen zuhause gekocht.

Tel. 335 843 7681  
[kamphol@jarin.it](mailto:kamphol@jarin.it) - [www.jarin.it](http://www.jarin.it)

# Entwurf Haushaltsgesetz 2019



Dr. Florian Kiem

Der Gesetzesentwurf zum Haushaltsgesetz 2019 ist kürzlich zusammen mit dem Begleitbericht der Abgeordnetenkammer vorgelegt worden und zur Begutachtung an die zuständige EU-Kommission übermittelt worden. Ich habe bereits in der vorletzten Ausgabe über die wichtigsten geplanten Neuerungen für Unternehmen und Freiberufler berichtet, mit vorliegendem Artikel möchte ich nun auf einige Neuerungen im Bereich der Privatpersonen eingehen:

### Bauliche Wiedergewinnungen und energetische Sanierungen:

Die verschiedenen Steuerabsetzbeträge für Wiedergewinnungsarbeiten, energetische Sanierungen, Ankauf von Möbeln und Elektro-Haushaltsgeräten sowie für die Errichtung und Pflege von Grünanlagen werden um ein weiteres Jahr bis 31.12.2019 verlängert. Die Höhe der Absetzbeträge sowie der maximal zulässigen Spesen sind unverändert geblieben.

### Freistellung Mehrwerte auf Beteiligungen und Baugrundstücke:

Es wird die mögliche Aufwertung von Beteiligungen und Grundstücken (Baugrundstücke) im Besitz von Privatpersonen um ein weiteres Jahr verlängert. Die

Anschaffungskosten der Beteiligungen sowie der Grundstücke können durch eine Ersatzsteuer von 8 Prozent erhöht und so eventuelle steuerliche Veräußerungsgewinne freigestellt werden.

Die Freistellung betrifft die Beteiligungen und Grundstücke, die zum 1. Jänner 2019 im Eigentum der betreffenden Personen sind. Es ist bis spätestens 30. Juni 2019 von einem berechtigten Freiberufler eine beeidete Schätzung abzufassen sowie die erste Rate der Ersatzsteuer von 8 Prozent zu entrichten. Bei den Überlegungen über eine mögliche Freistellung von Beteiligungen ist zu berücksichtigen, dass die Besteuerung der Beteiligungsgewinne seit 2018 einheitlich mit 26 % erfolgt, unabhängig davon, ob es sich um eine wesentliche oder um eine nicht wesentliche Beteiligung handelt.

### Gewerbliche Vermietung:

Es soll zukünftig auf gewerbliche Mietentnahmen der Einheitssteuersatz von 21% vorgesehen werden. Beschränkt wird der Einheitssteuersatz jedoch auf Geschäftslokale der Katasterkategorie C/1 (Geschäfte) mit einer Fläche bis zu höchstens 600 m<sup>2</sup>. Von dieser Regelung ausgeschlossen sind im Jahr 2019 neu abgeschlossene Mietverträge, wenn am 15.10.2018 bereits ein Mietvertrag zwischen den gleichen Parteien bestand.

### Nachhilfeunterricht:

Ab 2019 ist eine Ersatzsteuer von 15 % für die Vergütungen für private Nachhilfestunden von festangestellten Professoren vorgesehen.

### Fernsehgebühren:

Die RAI-Jahresgebühr wird definitiv mit € 90.- festgelegt.

### Zuwendungen für Sportanlagen:

Zuwendungen von natürlichen Personen und Unternehmen, die für die Instandhaltung, die Sanierung oder die Errichtung von öffentlichen Sportanlagen verwendet werden, ist ein Steuerabsetzbetrag von 65 Prozent vorgesehen.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

**MERANER WEINHAUS**

**UNSER TIPP**

**MILLE BOLLE MILLESIMATO EXTRA DRY SACCHETTO**

Der Name „Mille Bolle“ ist bei diesem Schaumwein Programm: Jede einzelne Blase bringt seine einzigartige Persönlichkeit zum Vorschein. Der Mille Bolle setzt sich zusammen aus den Sorten Chardonnay 80% und Glera 20%. Passt hervorragend zu: Risotto, Pasta & Fisch

**MONATSKELLEREI**

**NOVEMBER**  
**Peter Sölva & Söhne**  
 verschiedene Weine im Angebot  
 Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic

**Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran**  
 Tel. 0473 012130 | [www.meranerweinhaus.com](http://www.meranerweinhaus.com)  
 vinothek@meranerweinhaus.com  
 Mo - Fr: 08.30-12.30 & 14.30-19.00 | Sa: 08.30-12.30

**KARL CHRISTANELL**  
MALERWERKSTATT

39022 Alkind Brotlerweg 10 Tel: 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanellkarl.it

**FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG**

# Kellerei Tramin holt sich den Dolcissimo Preis 2018

Kürzlich fand in Dorf Tirol in kleiner familiärer Runde die Prämierung der besten Südtiroler Süßweine, welche aus der 13. Südtiroler Süßweinverkostung Dolcissimo hervorgegangen sind, statt.

Südtirols Kellereien hatten heuer 26 Süßweine ins Rennen um den Dolcissimo 2018 geschickt. Die Kellermeister waren persönlich anwesend, um ihre Diplome entgegenzunehmen.

In diesem Jahr konnte die Kellerei Tramin und Kellermeister Willi Stürz mit dem „Terminum 2015“ den begehrten Dolcissimo-Preis in Form einer Bronzestatue der Meraner Künstlerin Irma Hölzl entgegennehmen und holte sich nach den Treppchenplätzen in den letzten Jahren den Sieg. Auf Platz zwei wählte die Jury, bestehend aus Vertretern des Merano International WineFestivals, der Sommeliervereinigung Südtirol, der IDM Südtirol sowie aus Hoteliers und Gastronomen den Sieger des letzten Jahres, die Kellerei Girland mit dem „Pasithea Oro 2016“.

Bronze ging an die Kellerei Meran mit Ihrem „Sissi 2016“ und Kellermeister Stefan Kapfinger. Rosenmuskateller Gold holte sich die Kellerei Sallegg und Kellermeister Matthias Hauser mit Seinem „Moscato Rosa 2015“



## Kinder freut euch, der Nikolaus kommt bald...

Der Vinzenzverein Obermais und die Jungschlar Untermais veranstalten heuer wieder am Mittwoch 5. Dezember (nachmittags und abends) im Raum Meran die traditionellen Hausbesuche des Hl. Nikolaus. Die Eltern bestellen telefonisch den Nikolaus zu sich nach Hause, wo ihn die Kinder schon voller Vorfreude erwarten. Er spricht dabei ein paar andächtige Worte, oft wird gemeinsam ein Lied gesungen oder am Adventskranz eine Geschichte erzählt. Für die Kinder ist diese Begegnung ein kleiner Höhepunkt in der Adventszeit, die ihnen oft lange in Erinnerung bleibt.

Interessierte Familien können sich bis 04.12. beim Vinzenzverein Obermais unter der Telefonnummer 340-4645171 melden. Anmeldungen für die Jungschlar Untermais werden telefonisch (0473 231 193) oder direkt beim „Milchladele“ in Untermais entgegengenommen. Alle eingehenden Spenden kommen sozialen, wohltätigen Zwecken zugute.



### Buchpräsentation

von Dr. Franz Wenter am 24. 11.

um 17 Uhr an der Akademie für deutsch-italienische Studien (Meran, Innerhoferstraße 1, Villa S. Marco):

**BEWUSSTSEIN**

**einfach zum NACHDENKEN.**

Eine Geschichte vom Geist und seinen Wirkungen. Bewusstseinsproblem“.

Das Buch erscheint im Eigenverlag: Bestellung [wenter.franz@gmail.com](mailto:wenter.franz@gmail.com)

Autor: Dr. F. Wenter, Arzt in Pension, Studium der Philosophie 2014-2018

## VAKUUMGERÄT FÜR MEHR FRISCHE

Für Käse, Fleisch, Fisch, Wurst, Gemüse und vieles mehr ...

NEU!



- 2 Schweißnähte für mehr Sicherheit
- Flüssigkeitenabscheider
- Überhitzt nicht
- Einstellbarer Vakuumdruck
- Regulierbare Schweißzeit
- Wartungsfrei

Doppelte Schweißnähte!

inderst  
landhandel

# Wortloses in Bilder übertragen

Bilderausstellung der Boznerin Jutta Watschinger Lorenzini auf Schoss Kallmünz vom 24.11. bis 2.12.2018. Vernissage am Samstag, um 11 Uhr.

Manchmal fehlen die Worte, um das auszudrücken, was wir in uns tragen. „In der Kunst kann das Wortlose auf einer ganz eigenen Art mitgeteilt werden“, sagt die Künstlerin Jutta Watschinger Lorenzini, die Ende November im Atelier des Schlosses Kallmünz eine sehenswerte Auswahl von Bildern ihrer Sammlung ausstellen wird.

Sie begegnet der Kunst bereits in frühen Jahren und lässt sie nicht mehr los. Waren es anfangs die moderne Kunstgrafik und die Glasmalerei, entdeckt sie in reifen Jahren die abstrakte Malerei für sich. Und dieses Mal kniet sie sich richtig hinein und vertieft in

Workshops und Seminaren bei namhaften Künstlern in Deutschland, Italien und in der Schweiz die verschiedensten Techniken und schöpft Inspiration für eine experimentelle Malweise.

Jutta Watschinger Lorenzini arbeitet mit Acrylfarben auf Leinwand und benützt zusätzlich zur Farbe noch weitere Materialien wie Sand, Wachs, Bitumen, Papier und arbeitet sie dann ein. Dieser Prozess kann mehrere Monate dauern. Während dieser langen Entstehungszeit ruht das Werk, es wird beobachtet und hinterfragt. Schicht nach Schicht bekommt das Bild die notwendige Tiefe und es entstehen überraschende Effekte. „Bei Beginn eines Bildes weiß ich oft nicht, was entstehen soll oder kann. Das Endresultat überlasse ich dem Gefühl und dem Moment.“



**Bilderausstellung  
Burkhard Platter**

**Verborgene Schönheiten in Südtirol**  
Vereinshaus Dorf Tirol  
Vom 24. November bis 9. Dezember 2018  
täglich von 9 bis 12 Uhr und von 15 bis 20 Uhr

## Cäciliakirchgang.

Wie jedes Jahr im November, feiert die Bürgerkapelle Obermais auch dieses Jahr das Fest der heiligen Cäcilia, Patronin der Musik. Diesbezüglich teilt die Bürgerkapelle Obermais mit, dass ihr diesjähriger Kirchgang zu Ehren der heiligen Cäcilia nicht am Sonntag, sondern am Samstagabend stattfindet. Insbesondere wird die Bürgerkapelle am Samstag, den 24.

November 2018, um 17.40 Uhr mit klingendem Spiel vom Brunnenplatz zur St.-Georgen-Kirche von Obermais marschieren, feierlich begleitet von Fackelträgern der Freiwilligen Feuerwehr Obermais. Die Messfeier um 18.00 Uhr wird von der Bürgerkapelle musikalisch umrahmt.

Im Anschluss an die Messe wird die Bürgerkapelle wieder zum Brunnenplatz marschieren, wo ihre Fahnen-schwinger die Fahnen zum Klang von Marschmusik kreisen lassen. Die Bürgerkapelle Obermais lädt alle Bürger herzlich zur Teilnahme am Kirchgang zu Ehren der heiligen Cäcilia ein, freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme und bedankt sich bei allen Beteiligten.



**COOKING**

**möbeltischlerei  
karnutsch**  
Tel. +39 0473 795350  
www.karnutsch.com

# 40 Jahre Seniorenclub der Stadtpfarre St. Nikolaus

Begonnen hat alles vor vierzig Jahren mit fünf Damen und der Idee, einen Seniorenclub in der Stadtpfarre St. Nikolaus ins Leben zu rufen. Die Seniorinnen und Senioren sollten durch gemeinsame Treffen und Unternehmungen ein Zusammengehörigkeitsgefühl entwickeln und sich von der Gesellschaft nicht ausgegrenzt fühlen. Ein besonderes Augenmerk wird dabei auf das Erleben der Gemeinsamkeit und des Glaubens gelegt. Die monatlichen Begegnungen im Nikolaussaal geben dazu ausreichend Gelegenheit für ein gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen, für Weiterbildung bei Lichtbildervorträgen und Referaten. Ebenso das gemeinsame Feiern von kirchlichen Anlässen wie Nikolaus, Weihnachten und Ostern. Auch der Fasching hat seinen festen Platz im Vereinsprogramm. Besondere Momente für die Senioren stellen die gemeinsamen Ausflüge im Herbst und im Frühjahr dar. Zum Gelingen dieses rundum erfüllten Vereinslebens tragen viele ehrenamtlich tätige Frauen bei. Höhepunkt der Senioren-Tätigkeit „zum Wohle der älteren Mitbürger“ waren die Feierlichkeiten anlässlich „40 Jahre Seniorenclub“ am 11. November 2018.

Den Auftakt bildete ein Fest- und Dankgottesdienst in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus – musikalisch gestaltet vom Jugendchor Prisma unter Leitung von Hubert Brugger. In den Mittelpunkt seiner Predigt stellte Dekan Hans Pamer die Achtung der Würde des Menschen. Gott hat dem Menschen das Leben geschenkt und ihn mit einer unverletzlichen Würde ausgestattet. Diese gilt es zu achten und für sie einzustehen. Ältere Menschen brauchen Nähe, Liebe, Menschlichkeit und helfende Hände. Wenn man sich ganz gibt, macht Gott den Rest. „Ohne Euer Engagement wären wir alle um vieles ärmer. Vergelt's Gott für Eure wertvolle Arbeit!“ betonte Hans Pamer am Ende seiner Ansprache den Einsatz der Ehrenamtlichen. Auch PGR-Präsident Ivan Wegleiter fand lobende und dankende Worte für den unermüdbaren Einsatz des Seniorenclubs im Sinne der Nächstenliebe. Mit einem anschließenden Festakt im Nikolaussaal wurde dieses Jubiläum gebührend gefeiert. Neben Begrüßungsworten, Ansprachen, Verlesung der Chronik und guter Bewirtung sorgte der Jugendchor Prisma für die musikalische Umrahmung.

Bevor das Fest bei geselligem Beisammensein und kulinarischen Genüssen erst am späten Nachmittag seinen Ausklang fand, wurde die Seniorenleitung unter Gisela Gruber mit ihrem Team unter tosendem Applaus geehrt. Ebenso Spitzenkoch Luis Winkler mit allen seinen Helfern. Eine beeindruckende und würdige Feier zu „40 Jahre Seniorenclub“ der Stadtpfarre St. Nikolaus, die allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben wird.

*Conny des Dorides*



oben: der vollbesetzte Nikolaussaal  
unten: Senioren-Club-Chefin Gisela Gruber mit ihrem tatkräftigen Frauenteam



**KUEN CHRISTOF**

**Heizung und Sanitäre Anlagen**

J. Tribusplatz 1 - 39011 Lana (BZ)  
T. 333 6718062  
instal.kuen@gmail.com

**Fliesenleger**

**AM**

**Alois Mittelberger**

39010 Mölten (BZ)  
Sunnschein 31

— Tel.: 0471 668 258  
Handy: 335 61 60 353

**Familienbetrieb mit 40 Jahren Erfahrung.  
Wir arbeiten termingerecht und zuverlässig!**

## ■ Verschiedens

# Untermaiser Pfarrkalender 2018/19

Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaiser Pfarrkalender erschienen. Es sind alle kirchlichen Feiertage sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre uvm.

Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.

Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und finanzielle Beiträge durch die Raiffeisenkasse Meran und der Firma M. Brugnara GmbH Untermais haben dies nun schon zum 17ten Mal ermöglicht.

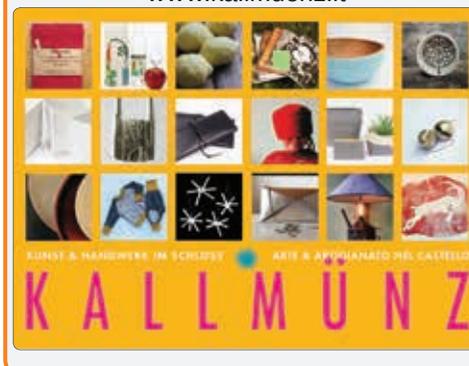
Es sei daher den Erwähnten ganz herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschaftsbildenden Öffentlichkeitsarbeit.

*der Pfarrer P. Cyrill Greiter OCist,  
auch im Namen des Pfarrgemeinderates*



### KUNST & HANDWERK

im Schloss Kallmünz  
Von 7. bis 9. und vom 14. bis 16. Dezember 2018 findet im Schloss Kallmünz in Meran, Sandplatz, zum 16. Mal der Kunsthandwerksmarkt statt. Textiles, Schmuck und Keramik, Holz, Glas, Kulinarisches und vieles mehr werden von den Künstler- und Handwerkern aus dem In- und Ausland angeboten.  
Öffnungszeiten: 11-20 Uhr.  
Nähere Informationen unter [www.kallmuenz.it](http://www.kallmuenz.it)



### Stadtviertelkomitee Maia Mais präsentiert:

Gemeinsam, nicht einsam

Im alten Untermaiser Rathaus und in der Matteottistraße

**Weihnachtsmarkt** :Klein und Fein

24.11. -25.11. von 10 - 18:

24.11. um 16 Uhr: **Flashmob** mit Alphornbläsern und Ziehharmonika (Bürgermeister)

25.11. von 16 – 17 Uhr **Flashmob**: Riffianer Soatnmusik

01.12. um 16 Uhr **Flashmob**: Lena Savina mit Geige

15.12. um 16 Uhr **Flashmob**: Lena Savina mit Geige

22.12. um 16 Uhr **Flashmob**: mit Vinorosso

**Vorlesen und kreatives Basteln** (Kinder in Begleitung)

Anmeldung: [infomaiamais@gmail.com](mailto:infomaiamais@gmail.com)

28.11. | 5.12. | 11.12. | 19.12. | 22.12. | 24.12. immer von 16 - 18 Uhr

**Wanderausstellung zum Lied Stille Nacht**

Einführung und Eröffnung: 21.12. mit Patrick Rina um 20 Uhr

22.12. - 24.12. von 10 -18 Uhr .Eintritt Frei

**Weihnachtsessen „in Rot“** am 24.12.2018 von 18 – 22 Uhr

im Mensaraum Matteottistraße.

Nur mit Anmeldung: Tel: 335-5727000 (17 – 19 Uhr)

### Störsender – zum Dritten

Eine etwas andere Nachrichtensendung im Ostwestclub mit Robert Asam  
Am Mittwoch, 28.11. ist es wieder soweit. Dann präsentiert Robert Asam im Ostwest-Club wieder die Nachrichten der vergangenen Tage und Wochen aus einem etwas anderen Blickwinkel. Der Meraner Journalist und Kabarettist sieht den „Störsender“ nicht nur als Nachrichtensatire: „Ich möchte Themen, die das Tagesgeschäft nur allzu schnell wieder vergisst, etwas näher beleuchten. Dieser Blick kann, muss aber nicht unbedingt immer ironisch sein.“ Und so wird uns der Nachrichtensprecher des Störsenders diesmal mit faszinierenden Themen konfrontieren.

Es ist die dritte Ausgabe der neuen Veranstaltungsreihe im Ostwest-Club und für heuer die letzte. Nach der Weihnachtspause geht es im Jänner 2019 weiter

**Gomme Reifen Salvadori**  
Merano - Meran

**Jetzt: Winterreifen- und Felgen-Aktion!**

**PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR**  
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR  
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891  
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

tanzschule  
scuola di ballo

daniel + eva  
dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenk-gutscheine erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021  
[info@danielevadance.it](mailto:info@danielevadance.it) | [www.DanielEvaDance.it](http://www.DanielEvaDance.it)

**KP**  
Buchhaltungsservice

**Wir kommen in Ihr Unternehmen!**

Meran, Tel. 335 755 63 11  
[kp.buchhaltungs.service@gmail.com](mailto:kp.buchhaltungs.service@gmail.com)

verlässlich | seriös | kompetent

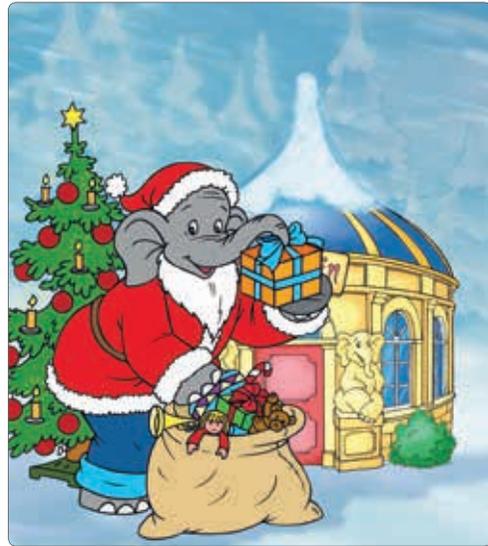
# Veranstaltungen in Algund

Fr. 23. – So. 25.11. | Kirchplatz Algund  
Algunder Christkindmarkt

Für Weihnachtliche Stimmung am Kirchplatz Algund sorgen eine besonders stimmungsvolle Beleuchtung, leise Weihnachtsmusik, ein großes Lebkuchenhaus und die weihnachtliche Dekoration des Platzes und der Hütten. Besonders beliebt ist das traditionelle Kochen auf dem Holzherd. Am ersten Wochenende wird der Gastrostand der Vereine vom Minigolf Algund betreut. Öffnungszeiten: Freitag, 15 bis 19 Uhr, Samstag und Sonntag, jeweils von 10 bis 19 Uhr.

Fr. 23.11. ab 16 Uhr | Raiffeisensaal  
Benjamin Blümchen „Weihnachten mit Töröö!“

Das Cocomico Theater - & Medienproduktion Köln präsentieren Benjamin Blümchen in Weihnachten mit Töröö! im Thalghuterhaus Algund. Die weihnachtliche Show mit elefantastischen Songs und mitreißenden Tanzeinlagen ist ein unvergessliches Erlebnis für die ganze Familie! Kartenvorverkauf in allen Athesia Buchhandlungen, bei Non Stop Music in Meran oder unter [www.ticketone.it](http://www.ticketone.it) Eintritt Erwachsene: 29 Euro, Kinder bis 12 Jahren: 22 Euro.



Ab Sa. 24.11. 14 -19 Uhr | Festplatz  
Eislaufen auf dem Festplatz des Thalghuterhauses

Zeitgleich mit dem Algunder Christkindmarkt öffnet auch der Eislaufplatz auf dem Festplatz. Schlittschuhfans können ihre Pirouetten drehen, weniger Geübte sind ebenfalls willkommen und können sich Schlittschuhe ausleihen. Wer trotz sportlicher Betätigung kalte Hände bekommt, kann sich bei einem heißen Getränk am Gastrostand aufwärmen.

Ab Mo. 26.11. 9 - 17 Uhr | Kloster Steinach  
Adventkranzaktion der Katholischen Frauenbewegung Algund

Auch heuer werden wieder Advent- und Türkränze gewunden, verziert und verkauft, solange der Vorrat reicht. Zur Unterstützung werden Frauen gesucht, die mit Freude mit- helfen und in netter Gesellschaft ein paar kreative Stunden verbringen möchten. Der Erlös geht an eine bedürftige Familie.

Di. 27.11. 20 - 21 Uhr | Pfarrkirche Algund  
Taizè-Gebete in der Taufkapelle (Pfarrkirche)

Das Gebet, wie es von der ökumenischen Bruderschaft in dem kleinen französischen Ort Taizè abgehalten wird, möchte mit Bibelstellen, Gebeten und vor allem mit Hilfe von meditativen, sich immer wieder wiederholenden mehrstimmigen Liedern, helfen zur Ruhe zu kommen und der Gegenwart Gottes Raum zu geben.

Fr. 30.11. bis So. 02.12. | Kirchplatz Algund  
Algunder Christkindmarkt

Für Weihnachtliche Stimmung am Kirchplatz Algund sorgen eine besonders stimmungsvolle Beleuchtung, leise Weihnachtsmusik, ein großes Lebkuchenhaus und die weihnachtliche Dekoration des Platzes und der Hütten. Am zweiten Wochenende wird der Gastrostand der Vereine vom Kaninchenzuchtverein betreut. Angeboten werden Kaninchenkeule nach Hausfrauenart mit Polenta, Gerstensuppe und Weißwurst. Öffnungszeiten: Freitag von 15 bis 19 Uhr, Samstag und Sonntag jeweils von 10 bis 19 Uhr.



Algund-Lagundo

Sa. 01.12. 10 - 18 Uhr | Bürgersaal  
Kunst sucht neue Liebhaber

Die Galerie Martin Geier verkauft Bücher, Bilder, Skulpturen und Zeichnungen. Interessierte haben die Möglichkeit, die Werke im Bürgersaal des Thalghuterhauses Algund zu besichtigen und zu erwerben.

Sa. 01. + So. 02.12. 10 - 19 Uhr | Bachguter  
Adventsmarkt im Stall

Ein kleines Jubiläum kann heuer der Adventsmarkt beim Bachguter feiern, denn er findet bereits zum 10. Mal statt. An zwei Wochenenden können wie immer diverse Handarbeiten bestaunt und gekauft werden. Gefertigt werden sie von einer Gruppe handwerklich geschickter Frauen und Männer aus Algund und Umgebung. Der Erlös des Buffets wird jedes Jahr für einen wohltätigen Zweck gespendet.

Sa. 01.12. 10:30 – 16 Uhr | Seniorenheim  
Gemeinsam in den Advent

Zum Verkauf angeboten werden Adventskränze, Gestecke, Weihnachtskekse, Kuchen und Krapfen. Die Handarbeiten werden von den Bewohnern, deren Angehörigen, den Mitarbeitern und den freiwilligen Helfern des Seniorenheimes gemeinsam hergestellt. Der Erlös unterstützt Projekte im Seniorenheim. Alle sind herzlich eingeladen!

So. 02.12. 8 - 12 Uhr | Seminarräume  
Adventsfrühstück der Ministranten und Akolythen von Algund

Wie jedes Jahr im Advent laden auch heuer die Ministranten und Akolythen von Algund alle ganz herzlich zum Adventsfrühstück ein. Mit einem reichhaltigen adventlichen Frühstücksbuffet möchte euch die Ministrantengruppe mit ihren Betreuern einen gemütlichen Start in die Adventszeit bereiten und mit dem Erlös der freiwilligen Spenden ihre Mini-Kasse aufbessern!



THALGUTERHAUS

## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalghuterhaus.it](http://www.thalghuterhaus.it)

Ihr  
Werbe-  
berater  
für's



**Robert Bernard**

Handy 338-3037466

[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)



**Maiser**  
Wochenblatt

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

**Topinvest**  
immobiliare immobilien

Lebensfreude durch  
schöner Wohnen,  
bei uns finden Sie  
Ihr Zuhause!

0473 443129 - 335 1411184

[www.topinvest-immobilien.com](http://www.topinvest-immobilien.com)

# Fitte Venen im Winter

Venenerkrankungen zählen zu den häufigsten Krankheiten. Bestimmte Risikofaktoren können die Wahrscheinlichkeit von Venenerkrankungen erhöhen. Dazu zählen angeborene Venenwand-schwäche, langes Sitzen und Stehen, Bewegungsarmut, Schwangerschaft, hormonelle Faktoren aber auch Verletzungen und Operationen können Venenprobleme verursachen. Die Erkrankungen der Venen betreffen einmal deren sichtbare Erweiterung als Krampfadern, Besenreiser und Rankenvenen, aber auch die Venenentzündung und die tiefe Beinvenenthrombose sowie ihre Folgen.

## Tipps für fitte Venen im Winter

Morgens schon mit Wechselduschen die Beine und Venen verwöhnen. Möglichst nicht direkt an der Heizung sitzen. Auch im Winter sollte sich jeder möglichst viel bewegen. Winterstiefel wirklich nur in der Kälte tragen und im Büro gegen leichtere Schuhe auswechseln. Ab und zu Fußgymnastik machen. Wer Probleme mit den Venen hat, sollte Stütz- oder Kompressionstrümpfe tragen.

Fotoquelle: freepik.com Foto rechts: Dr. Brigitte Soelva, Fachärztin für Chirurgie



Diese sind heute so modisch, dass sie optisch kaum noch von normalen Strümpfen zu unterscheiden sind. Vorsicht bei direkter Einwirkung von Wärme durch Sonne (Urlaub im Süden) oder Sauna. Durch die höhere Temperatur weichen die Venenwände auf und das Blut staut sich verstärkt in den Beinen. Kalte Güsse helfen dann, die Beine zwischendurch abzukühlen.

## Wann zum Facharzt?

Der Phlebologe beschäftigt sich mit den Erkrankungen, den Diagnosemöglichkeiten und den Therapiemöglichkeiten der Venen. „Bei schmerzhafter oder aber auch schmerzloser Beinschwellung unklarer Genese, die Thrombophlebitis, sowie bei chronisch venöser Insuffizienz sollte man unbedingt den Phlebologen aufsuchen“, erklärt Dr. Brigitte Sölva. Sölva ist Fachärztin für Chirurgie mit langjähriger Erfahrung, Schwerpunkt Phlebologie und Akupunktur und ordniert jeden Mittwoch von 8.30 bis 14 Uhr in Martinsbrunn. Termine nach Vereinbarung. Tel. 0473 205743

Meran, Ariston-Saal

Do. 22.11. 20:30 Uhr



**Alp-Con Cinema Tour 2019 - Snow Dedication** – Hingabe und Engagement, eine gute Mischung, um am Berg einen Tag zu gestalten. An Motivation mangelte es der Mediafilm-Crew rund um Michael Bernshausen nicht. Mit dabei sind wieder Felix Wiemers, Roman Rohrmoser, Max Kroneck,

Neil Williman, Jochen Mesle, Lukas Ebenbichler und Sandra Lahnsteiner. - **La Grave** hat einen fast schon heiligen Ruf; ehrfürchtig und demütig zu gleichen Teilen. Sam Anthamatten und Johnny Collinson erkunden dieses einzigartige Skigebiet und entdecken was diese Gegend so mythisch macht.

Eric Hjørteifson lässt sein Skifahren für sich sprechen. Er blickt mittlerweile schon auf zwanzig Jahre auf Skiern zurück und ist seit Beginn in zahlreichen Skifilmen der bekanntesten Produktionen vertreten. Nun hat Matchstick Productions, die Produzenten von McConkey, einem der herausragendsten Skifahrern mehr als nur ein Kapitel gewidmet – HOJI – The Movie!

Fr. 23.11. 20:30 Uhr | Sa. 24.11. 18:00 Uhr  
So. 25.11. 20:30 Uhr | Do. 29.11. 18:00 Uhr



## Das versunkene Dorf

Im August 1950 versinkt das blühende Südtiroler Dorf Graun mit allen Äckern und Feldern in den Fluten des Reschenstausees. Fast über Nacht werden die Bewohner von ihren Höfen vertrieben und nur notdürftig abgeholt. Heute, über 65 Jahr später, ist aus der Handvoll eilig errichteter Häuschen wieder ein kleines Dorf geworden. Trotzdem ist unter den Alten hier die Trauer um ihre verlorene Heimat immer noch groß, die Wunden heilen nur langsam und der See bleibt für sie ein Fremdkörper. Die Jungen, die die Seestauung nur mehr aus Erzählungen kennen, befreien sich mit neuem Selbstbewusstsein aus der lähmenden Umklammerung der Kraftwerksgesellschaft und nutzen das schwierige Erbe für ihre Zwecke. ...

Fr. 30.11. 20:30 Uhr



## Monika Hauser – Ein Porträt

„Ich habe das Privileg eines europäischen Passes, ich habe eine gute Ausbildung genießen können, ich bin stark. Ich muss diese Privilegien nutzen, um andere Frauen, die auf der Schattenseite leben, zu unterstützen.“ Monika Hauser

Ende 1992 erfährt Monika Hauser von Massenvergewaltigungen an bosnischen Frauen während des Balkan-Krieges und ist wütend – auch über den neuerlichen Missbrauch der Opfer durch die Medien. Sie fährt ins Kriegsgebiet um zu helfen, mobilisiert Unterstützer und beantragt Hilfsgelder. 1993 eröffnet sie, unterstützt von bosnischen Psychologinnen und Ärztinnen, das Frauentherapiezentrum Medica Zenica in Zentral-Bosnien. Pionierarbeit, die den Grundstein für den Verein „medica mondiale“ legt, dessen Engagement im Laufe der Jahre zunächst auf den Kosovo, dann auf Afghanistan und auf zahlreiche weitere Länder ausgedehnt wurde. In der Arbeit des Vereins setzen sich die Prinzipien fort, mit denen Monika Hauser bereits während ihrer medizinischen Ausbildung in den Institutionen angeeckt war: die Forderung nach einer sensibleren Behandlung von Patientinnen und eine feministische Kritik an strukturellen Missständen in der Schulmedizin und der Krisen- und Entwicklungshilfe.

Wie fand Monika Hauser zu dem Thema, das sie ein Leben lang begleitet? Und was treibt sie an? Das Porträt der Regisseurinnen Evi Oberkofler und Edith Eisenstecken verbindet Einblicke in den Alltag der Frauenrechtlerin mit Rückblicken und Reflexionen auf die bisherigen Etappen ihres Weges. in Anwesenheit der Filmemacherinnen Edith Eisenstecken und Evi Oberkofler.

MODE **JOKER**  
DAMEN- UND HERRENMODE

**GAS**

NeroGiardini

navigare

oftshors

CARLA FERRONI

Unser Weihnachtsgeschenk für Sie:

**- 10 % auf alles**

Algund - P. Thalguter-Straße 20  
Tel. 0473 442 540

## ■ Faschingsbeginn

# Offener Brief an Landeshauptmann und Parteiobmann

Da der SVP die Entscheidung für eine Koalition schwer fällt, macht der Meraner Männergesangverein ein faires Angebot:

- Wir wären bereit, Regierungsverantwortung zu übernehmen und bringen auch alle nötigen Voraussetzungen mit: Robustes Sitzleder, Trinkfestigkeit, Reiselust und Geselligkeit. Wir haben im Chor mindestens 4 Halbtaliener, könnten also locker zwei ganze Italiener abstellen. Bei Bedarf hätten wir auch einen ganzen Ladiner.
- Nur Frauen haben wir keine, aber irgendwas wird man von der Volkspartei doch auch erwarten können.
- Regierungsprogramm haben wir keines, was aber - wie wir glauben - nicht allzu viel ausmacht, denn ein glaubhaftes haben die Mitbewerber auch nicht.
- Was wir hingegen glaubhaft versichern können: es würde mit uns im Landtag wesentlich humorvoller zugehen. Und das wäre unserer Meinung nach bitter nötig, wenn man bedenkt, wie viele Genehmigungsverfahren sich derzeit wie ein schlechter Witz anhören.
- Wir würden während der Sitzungen Lieder von Qualität zum Besten geben. Damit könnte die Opposition endlich aufhören, ständig dasselbe Lied zu leiern und die Landesregierung müsste auch nicht fortwährend ihre Lobeshymnen absingen.
- Und noch einen wesentlichen Vorteil hätte eine Regierungsbeteiligung des MGV: Mitteilungen an das Volk würden künftig in der Laute veröffentlicht, wie allseits bekannt, die letzte verbliebene seriöse Zeitung.
- Besondere Qualifikationen haben wir auch keine vorzuweisen, was wir aber locker mit flockigen Sprüchen und Selbstüberschätzung wettmachen würden. Einen besseren Regierungspartner kann man sich nun also wirklich nicht wünschen!



Meran am 11.11. um 11 Uhr 11

Mit Sängergruß,  
der Lautekasper



## Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

**Gasser &  
Springer  
Perathoner  
Eder Oliva**

Steuerberater  
Wirtschaftsprüfer  
Arbeitsrechtsberater

Dottori Commercialisti  
Revisori Legali  
Consulenti del Lavoro

- Eine/n **Wirtschaftsprüfer/in** und **Steuerberater/in** mit mehrjähriger Erfahrung, idealerweise mit bestandenem Staatsexamen
- Eine/n **Sachbearbeiter/in** mit Abschluss einer Fachoberschule für Wirtschaft und Arbeits- erfahrung bei einer Steuerberatungskanzlei
- Eine/n **Buchhalter/in** mit Erfahrung bei einer Steuerberaterkanzlei

## Wir freuen uns

Dr. Walter Gasser // Dr. Christine Springer // Dr. Simon Perathoner // Dr. Martin Eder  
Dr. Mirko Oliva // Dr. Gert Gasser // Dr. Linda Gasser // Dr. Franz Defatsch // Dr. Karl Peer  
Benjamin Peer // Dr. Christian Geiser // Dr. Kathrin Holzner // Dr. Andreas Gstrein

Ihre Bewerbungsunterlagen werden vertraulich behandelt.  
Senden Sie diese bitte an [martin.eder@gspeo.com](mailto:martin.eder@gspeo.com)

[www.gspeo.com](http://www.gspeo.com), +39 0473 565 000

## ■ Soziales

### Zauberhafter Advent im Schloss Rametz in Meran Obermais, umrahmt von einer Reihe von stimmigen und besinnlichen Veranstaltungen

*Weihnachtslotterie und Spendensammlung auf dem Benefizstand des Bäuerlichen Notstandsfonds für die Südtiroler Familien mit dem Kennwort: „Plötzlicher Tod Familienmutter“ und „Plötzlicher Tod Bergbauer“, die sich unverschuldet in einer Notsituation befinden*

Stanislaus Schmid Initiator und Sepp Dariz Obmann des Bäuerlichen Notstandsfonds freuen sich über die Zusammenarbeit und sind sich einig:

Gutes tun - wir möchten eine Brücke sein. Von einem Tag auf den anderen, wird das Glück einer Familie oder einer Person zerstört. Ein Schicksalsschlag bringt Menschen in tiefste Not. In dieser Lebenskrise brauchen diese Menschen Zuspruch und vor allem unsere ganz konkrete Existenzhilfe, damit sie den schweren Schicksalsschlag und seine Folgen überhaupt tragen können.

Um dies zu ermöglichen, sammelt der Bäuerliche Notstandsfonds in der bevorstehenden besinnlichen Zeit, mit zahlreichen Aktionen die nötigen Geldmittel. Herzlichen Dank Allen, die uns dabei helfen!

**Weihnachtslotterie mit Verlosung** am Samstag, 22.12.2017 um 17 Uhr beim Benefizstand des Bäuerlichen Notstandsfonds auf Schloss Rametz

Weihnachtslotterie, Lose kaufen und 50 tolle und wertvolle Preise gewinnen: Wellnessurlaub und Urlaub auf dem Bauernhof, Saison Skipass und Tageskarten, Wohlfühlpakete in Hotels, Freizeit- und Abenteuererlebnisse, Geschenkkörbe und Essensgutscheine.

Die gesamte Spendensammlung ist für die Südtiroler Familien mit den Kennwörtern „Plötzlicher Tod Familienmutter“ und „Plötzlicher Tod Bergbauer“ zweckbestimmt.

Die Preise und Details werden auf der Homepage [www.menschen-helfen.it](http://www.menschen-helfen.it) veröffentlicht.

Sepp Dariz und Stanislaus Schmid auf einem Archivbild



**Schötzer Stefan**  
Gartengestaltung

39011 Lana, Handwerkerstraße 11/2  
Tel. 348/6744241 - [stefanschoetzer@alice.it](mailto:stefanschoetzer@alice.it)



AB/DAL  
30.11.2018\*

ADVENT-SCHLOSS  
NATALE-CASTELLO

**Rametz**

Meraner Weihnacht  
Mercatini di Natale  
Merano

il-cosulting

**JEWELS FR-SO 30.11. BIS 23.12.**

FREITAGS

VON 16.00 – 20.00 UHR

SAMSTAGS UND SONNTAGS

VON 11.00 – 20.00 UHR

NEU: KUNSTAUSSTELLUNG JUDITH KLOTZNER

**OGNI VE-DO DAL 30.11 AL 23.12**

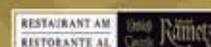
VENERDI

DALLE ORE 16.00 ALLE ORE 20.00

SABATO E DOMENICA

DALLE ORE 11.00 ALLE ORE 20.00

NOVITÀ: MOSTRA DI JUDITH KLOTZNER



Tel. Restaurant / Ristorante:  
+39 0473 235856



WEINGUT SCHLOSS RAMETZ  
TENUTA VINICOLA CASTELLO RAMETZ  
LABERSSTRASSE 4 VIA LABERS | I-39012 MERAN/O  
TEL. +39 0473 211 011 | E-MAIL: [INFO@RAMETZ.COM](mailto:INFO@RAMETZ.COM)

[www.rametz.com](http://www.rametz.com)

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

*Wir suchen einen  
Kordinator Reinigung (m/w)  
2-sprachig, mit Führerschein B,  
PC-Kenntnissen und guten  
organisatorischen Fähigkeiten.*

*Bewerbung nur schriftlich an:  
info@albatros.bz.it*

- Mitarbeiter/Lehrling zur Verstärkung unseres Kaminkehrer-Teams in Algend gesucht (info@thaler-hermann.eu).  
..... Tel. 0473-200394
- Für die Arbeit mit Vätern und Kindern sowie die Netzwerkarbeit suchen wir ab Frühjahr 2019 für eine Teilzeitstelle eine geeignete Person.  
..... Tel. 389-1930032
- Servicemitarbeiter für den Abendservice von 18:30 bis 22:30 Uhr, sucht für die kommende Saison Hotel Erika\*\*\*\*Dorf Tirol.  
..... Tel. 329-9016815
- Flotter Barista (m/w) auch ohne Kenntnisse für Disco Fox in Laas gesucht. Mitfahrgelegenheit vorhanden.  
..... Tel. 335-1050740

- Spenglerei in Naturns sucht Mitarbeiter, gerne auch zur Lehrausbildung. Bist du interessiert an neuen Herausforderungen und arbeitest gerne, dann melde dich.  
..... Tel. 335-7017118 | 335-7708090
- Bieten Lehrstelle als Verkäuferin in Meran oder Umgebung an.  
..... Tel. 345-5880527
- Motivierte, 3-sprachige Rezeptionistin mit Asa-Kenntnissen, ab April 2019 gesucht. Gartenresidence Zea Curtis, Meran, info@zeacurtis.com  
..... Tel. 0473-234046
- Alleinkoch ab sofort gesucht. Keine Unterkunft. Hotel/Restaurant Löwenwirt - Tschermers  
..... Tel. 0473-561420
- Erfahrene Bedienung (mit Ordermannkenntnissen von Vorteil) ab sofort gesucht. Ohne Unterkunft. Hotel/Restaurant Löwenwirt Tschermers.  
..... Tel. 0473-561420
- Mithilfe mit Erfahrung im Weinbau zum Bearbeiten eines kleinen Ackers in Obermais gesucht.  
..... Tel. 333-8372760
- Altenpflegerin in Lana, Völlanerweg gesucht, 5 x 3 Stunden vormittags zwischen 7.30 und ca. 11 Uhr (Auto erforderlich).  
..... Tel. 335-6355655
- Zuverlässige Frau zur Mithilfe, 12 Stunden wöchentlich, in einem Privat-Haushalt in Hafling ab sofort gesucht.  
..... Tel. 339-5400575

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der jeweilige Freitag vor dem Erscheinungsdatum (= Redaktionsschluss). Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Das Maiser Wochenblatt ist nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Es hat das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Es übernimmt keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Das Maiser Wochenblatt behält sich vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter des Maiser Wochenblattes entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des An- und Verkaufs von Immobilien sind kostenpflichtig. Zu bezahlende Anzeigen müssen mindestens zehn Wörter umfassen, pro Wort werden zwei Euro berechnet (Mindestbetrag € 20,00). Immobilien-Verkaufsangebote kosten € 100,00 pro Ausgabe

- Fleißige, einheimische Raumpflegerin 2 x wöchentlich in Meran gesucht.  
..... Tel. 340-3724599

### FAHRZEUGE

- Verkaufte Winterreifen der Marke GOODYEAR inklusive neu gekauften Alufelgen. Produktionsjahr 34. Woche 2017 daher nur 1 Jahr alt. Reifenmaße 205/50R17. Das Profil ist so gut wie neu, Haftung sehr gut  
..... Tel. 333-2595421
- Camper Typ „Hymer-Tramp“ teilentegriert, in sehr gutem Zustand, garagengepflegt mit vielen Extras zu verkaufen.  
..... Tel. 0473-945794 (Essenszeiten)

**Bertoldi**  
SEIT 1876

**Eisenwaren  
Ofencenter  
Haushalt**

Am Gries 24  
im Zentrum von Lana  T. 0473/561233

**Fenster  
Jalousien** restaurieren  
sanieren  
austauschen

  
**MOSER  
TISCHLEREI**

www.moser-josef.it  
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

**AGOSTINI**

**Abholmarkt**

Mo - Fr 8 - 12.30 + 13.30 - 19 Uhr • Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 0473 236 222  
Meran, Sinich, Reichsstraße 108




**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

### Gartenbau

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it



## november

Mi. 21.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
Deutsch von Helge Seidel  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)  
**mit:** Thomas Hochkofler,  
Lukas Lobis, Karin Verdorfer  
**Regie:** Alexander Kratzer  
**Ausstattung:** Luis Graninger  
**Dramaturgie:** Elisabeth Thaler  
**Maske:** Gudrun Pichler  
**Licht:** By Oskar Light  
**Bühnenbau:** Robert Reinstadler

Do. 22.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)

Fr. 23.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)

Mo. 26.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)

Di. 27.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)

Mi. 28.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)

Do. 29.  
20:30 Uhr  
**aus-  
verkauft**

**Sonny Boys**  
Komödie von Neil Simon  
eine Koproduktion mit den  
Vereinigten Bühnen Bozen und dem  
Theater an der Effingerstraße Bern (CH)

### Sonny Boys

Das Komikerpaar Willie Clark und Al Lewis sind ganz groß im Showgeschäft. Hinter den Kulissen können sich die beiden jedoch nicht ausstehen, und als Al eines Abends nach der Vorstellung verkündet, auszusteigen, trennen sie sich endgültig. Jahrelang sprechen die beiden nicht mehr miteinander. Al lebt zurückgezogen bei seiner Tochter und Willie haust in einem heruntergekommenen Appartement. Er wartet auf große Aufträge. Willies Nichte und Agentin zieht plötzlich einen großen Auftritt an Land: ein Comeback des Duos in einer Fernsehshow. Ein letztes Mal sollen sie gemeinsam auf der Bühne stehen. Zähneknirschend stimmen beide zu, wohl wissend, dass sie nicht miteinander, aber auch nicht ohne einander können.



[www.tida.it](http://www.tida.it) | 0473-211 623 | [info@tida.it](mailto:info@tida.it)



- Vier gebrauchte Schneereifen (3PMSF M+S) Michelin Green X 195/60 R15 88T 50% für € 80,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-8301051
- Verkäufe wegen Fahrzeugwechsels ADAC-Schneeketten 4x4 für Ducato Maxi oder SUV, nie verwendet. Passend für Reifengrößen von 225/80-15 bis 225/60-17 für € 100,00 (= halber Neupreis).  
..... Tel. 0473-291239
- Gepäckträger für Ford Fiesta MKG, 5-türig, Baujahr 2002-2006 für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-7078459
- BMW 320 Diesel Touring, guter Zustand, BJ 2012, weiß, Panoramadach, Xenon, Sitzheizung und vieles mehr zu verkaufen.  
..... Tel. 349-6983262

### IMMOBILIEN

- Ruhig gelegene 2-Zimmerwohnung mit Garage oder Autoabstellplatz in Meran von Privat zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 347-6335838
- Wohnung in Meran-Obermais von privat zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 366-3255458
- Vermiete oder verkaufe zwei Hobbyräume, pro Raum ca. 30m<sup>2</sup>, in der Maiastraße.  
..... Tel. 335-8286700

### SUCHE ARBEIT

- 29-jährige sucht Arbeit als Putzfrau oder Haushaltshilfe in Meran.  
..... Tel. 327-0262699
- 46-jährige Moldawierin (spricht gut italienisch) sucht Stelle als Altenbetreuerin Tag und Nacht (rund um die Uhr) mit Wohnmöglichkeit.  
..... Tel. 327-1733406
- Italienischsprachige Frau sucht Arbeit als Putzfrau in Meran oder Lana Umgebung  
..... Tel. 328-2544860

- Blumen- und Pflanzenliebhaberin sucht Arbeit als Mithilfe in einer Gärtnerei (vormittags im Raum Meran).  
..... Tel. 338-1821379
- Suche Arbeit als Zimmermädchen (Springerin) in Vollzeit (6 bis 7 Stunden) in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 342-0444644
- Suche Arbeit als Reinigungskraft (auch abends in einer Bar oder Büro) im Raum Meran.  
..... Tel. 345-2445040
- Suche Stelle als Senioren-Betreuerin in Meran oder näherer Umgebung mit Wohnmöglichkeit. Spreche deutsch und italienisch, habe viel Erfahrung.  
..... Tel. 388-3467812
- Einheimische Frau sucht für die kommende Saison eine Stelle als Frühstücksbedienung von 7 bis 12 Uhr im Raum Burggrafenamt (aus familiären Gründen sonntags frei).  
..... Tel. 338-5320679
- Biete Betreuung für Senioren auch als Haushaltshilfe an. Täglich von 8 – 12 Uhr.  
..... Tel. 339-2274492
- Gute Köchin mit Ausbildung für „Urlaub auf dem Bauernhof“ sucht Arbeit ab Frühjahr 2019  
..... Tel. 342-0416408
- 32-jährige, verlässliche und ordentliche Meranerin sucht ab sofort Arbeit als Haushaltshilfe: dreimal wöchentlich vormittags für vier Stunden.  
..... Tel. 371-1310586
- 35-jähriger sucht Stelle in Burggrafenamt als Hilfe für ältere Menschen: z.B. Kochen, Unterhalten, Spazierengehen, Einkäufe erledigen - kein Putzen, keine Pflege.  
..... Tel. 371-1850960

### VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

**25 JAHRE  
DER SCHNAUZER**

Das erste Schnauzerbuch jetzt erhältlich  
in allen Südtiroler Buchhandlungen.



SPENGLEREI LATTONIERE

**KIND**  
Gustav

[www.spenglerei-kind.com](http://www.spenglerei-kind.com) - Naturns / Naturno  
Tel. 0473 667798

# Kleinanzeiger

- Vermiete Geige für Kind bis 8 Jahre samt Notenständer.  
..... Tel. 335-6465660
- Tennispartner im Raum Meran gesucht. Sehr einfaches Niveau.  
..... Tel. 335-6465660
- Pächter für das Restaurant im Golf Club Passeier Meran ab März 2019 gesucht.  
..... Tel. 335-6973355
- Recycling Service Meran bietet wöchentliche Abholung zu Hause.  
..... Tel. 388-7893417
- Es ist nicht immer möglich das Grab selbst zu pflegen deshalb übernehme ich für Sie zuverlässig und sorgfältig die Betreuung und Pflege ihrer Grabstätte.  
..... Tel. 348-8816235
- Biete Hilfe bei Lebensfragen mit Kartenlegen.  
..... Tel. 392-2085225

## ZU MIETEN GESUCHT

- Suche Raum oder Keller für private Feier für 100-200 Personen im Raum Burggrafenamt zu mieten. Parkmöglichkeit sollte vorhanden sein.  
..... Tel. 335-7361474
- Suche in Sinich oder Umgebung eine Garage / Garagenbox zu mieten.  
..... Tel. 338-6369737
- Suche 3-Zimmerwohnung in Riffian, Saltaus, St. Martin oder St. Leonhard zur Miete.  
..... Tel. 393-4030328
- Kleinfamilie sucht Wohnung oder Haus ab 130 m<sup>2</sup> Nettowohnfläche in renoviertem und sehr gutem Zustand mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern, Balkon, Wohnküche und Garage in ruhiger, grüner Lage im Meraner Land.  
..... Tel. 388-7789609

## ZU VERKAUFEN

- Verkaufe günstig neuwertige Gefriertruhe.  
..... Tel. 335-6465660
- Sehr gut erhaltenes Mädchenfahrrad (ab10 Jahren) für € 85,00; ein blaues Einrad (ab 7 Jahren) für € 35,00 und einen Roller für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-3430873
- Gebrauchtes Hohner Club IIB Akkordeon inklusive Koffer zu verkaufen. Funktionell ohne Mängel mit optischen Gebrauchsspuren. Zum Beginnen und Üben, verkäuflich in Rabland für € 180,00.  
..... Tel. 345-7422020
- Holzherd der Firma Riser Zillertal in sehr gutem Zustand, wenig gebraucht, für € 100,00 an Selbstabholer zu verkaufen.  
..... Tel. 331-9428076
- Neuwertige Kaffeemaschine Tchibo Qbo mit Zubehör aus Platzgründen für € 120,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4643334
- Neuwertige Warmwasser-Solarplatten (drei Jahre alt) für € 290,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 340-6758453
- Verkaufe Kinder-Fahrradanhänger (für 1 - 2 Kinder) für € 200,00; Kinderwagen für € 150,00 und Autokindersitz bis 3 Jahre (mit Schnellverschluss) für € 100,00.  
..... Tel. 345-2698948
- Wegen Umzuges zu verkaufen: Wohnzimmerschrank, Jugendzimmer und diverse Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel.  
..... Tel. 347-6335838 (16 – 20 Uhr)
- Gebrauchtes Tourenrad Marke Olympia (gerade gewartet) für € 150,00, sowie ein Rennrad Marke Giant mit 3 Zahnblättern vorne (ebenfalls gewartet) für € 200,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 388-7893417

- Kinderwagen „Hercules“ samt Wanne, Sonnendach und Zubehör für € 75,00; Hochstuhl für € 15,00 und Wickeltisch zusammenklappbar für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 328-0650950
- Feine handgefertigte Häkelware; handgossene Dreikantkerzen sowie allerlei verschiedener Weihnachtsschmuck preiswert zu verkaufen. Verschiedene sortierte Flohmarktware an Selbstabholer abzugeben.  
..... Tel. 333-9555666
- Alte Damen-Trachten-Tschoap; Gilee für Damen und Kinder; schwarzer Trachtenrock und -Schürze; bestickte Trachtentücher; 1 Kinder-Meraner Dirndl; weißes Herren Trachtenhemd; 1 lange Herren Trachtenhose; 1 alte Nähmaschine zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5421373 | 349-4959515
- Schwarze Herrenschuhe Größe 43, wie neu, teure Qualität für € 35,00 und acht Klassik-CDs für € 10,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-5617888
- Neuwertige Overlock Nähmaschine „Brother“ mit Zubehör und gut erhaltene Hockey-Tormann-Ausrüstung und Trolley-Tasche zu verkaufen.  
..... Tel. 392-3765920

## ZU VERMIETEN

- Magazin (Keller) in Obermais, ca. 15 m<sup>2</sup>, mit neuen Holzregalen ausgestattet, zu vermieten.  
..... Tel. 339-3361116
- Trockener Kellerraum in Meran (A.-Hofer-Straße) mit Holzregalen zu vermieten.  
..... Tel. 340-8918843 | 0473-448585

## Salzburger Adventsingen – „Stille Nacht“

Die Pfarrgemeinden St. Nikolaus und Maria Himmelfahrt laden gemeinsam mit dem Kath. Südt. Lehrerbund ein zum Salzburger Jubiläums-Adventsingen am Samstag, 1. Dezember.

Abfahrt: 6.00 Uhr am Prader- oder Thermenplatz Meran; Gemeinsames Mittagessen: 10.30 Uhr in Wals bei Salzburg; Ankunft in Salzburg ca. 12.30 Uhr; Zeit zum Bummeln. Heimfahrt: nach der Vorstellung, Ankunft in Meran: ca. 21.00 Uhr.

Das Adventsingen beginnt um 14.00 Uhr im Großen Festspielhaus Salzburg und steht ganz im Zeichen des 200-Jahr-Jubiläums „Stille Nacht“.

Kosten: Eintrittskarte Kat. III inkl. Fahrpreis: € 73,00 | Anmeldung bei Alfred Bertoldi: 0473 44 00 18

Durch die Einzahlung des Spesenbeitrages auf das Konto Volksbank Meran

(Grund „Adventsingen – Begünstigter: Alfred Bertoldi - IBAN: IT96 S058 5658 5900 4057 2000 638) wird die Anmeldung gültig.

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE



**Freitag und Samstag Fisch**

auf Vorbestellung auch an allen anderen Tagen

Oswald, Annalies und Küchenchef Markus freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339

www.bistro-festival.it

Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr

Restaurant: 18:30 - 23 Uhr

Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**FESTIVAL**

# Kleinanzeiger

- Möblierte 1-Zimmerwohnung mit Balkon und Keller in Meran, Wolkensteinstraße, ab Dezember an Einheimische zu vermieten. .... Tel. 339-1563235
- Kleinwohnung Meran Zentrum ab sofort an Einzelperson zu vermieten. .... Tel. 339-3816946
- Vermiete möblierte 2-Zimmerwohnung in Meran, ruhige Lage, 2 Balkone. .... Tel. 345-2698948
- 1-Zimmerwohnung, ca 39 m<sup>2</sup>, mit Wintergarten und Garten in ruhiger Lage in Meran ab sofort für € 580,00 + € 120,00 zu vermieten. .... Tel. 0473-233116
- Neuwertige 3-Zimmerwohnung in Algund Zentrum zu vermieten. .... Tel. 333-4001350
- Büro (oder Geschäft) mit ca. 50 m<sup>2</sup> in neu renoviertem, denkmalgeschütztem Hof in Untermais an referenzierte Personen zu vermieten. Ebenerdig, mit Tages-WC, zwei Eingängen, drei Parkplätzen, überdachtem Autoabstellplatz, Kalorienzähler und Wasseruhr. .... Tel. 333-4016846

## ZU VERSCHENKEN

- Verschenke Farbfernseher Marke Grundig in Top Zustand an Selbstaholrer ..... Tel. 335-7598532
- Zweistöckiger Hasenstall (1m hoch, 1 m breit, 50cm tief) zu verschenken. .... Tel. 333-8190909

## Advent beim Pfefferlechner in Lana

Am Sonntag, 2. Dezember 2018  
 Beginn 17 Uhr.

Stimmungsvolle Weisen, Gedichte und Geschichten in Mundart.  
 Es wirken mit die Gaulsänger, Margareth Burger Zither,  
 Zweigesang Maria Sulzer & Helmuth Gruber.  
 Mundart und verbindende Worte Maria Sulzer.



- Sa. 24.11.** Bergsteigermesse in der Pfarrkirche St. Nikolaus um 18.00 Uhr
- Sa. 24.11.** Bergsteigerfest! Dieses muss leider auf Grund der Bauarbeiten im Gebäude des Vereinslokals für heuer abgesagt werden.
- So. 03.12.** Familienwanderung zum „Corno della Paura“ (Brentonico)  
 Nähere Infos rechtzeitig unter: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)  
 Anmeldungen und persönliche Informationen im Vereinsbüro  
 in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

## KVW Wandertipp



- Mi. 28.11.** Wanderung: Albeins-Klerant-Brixen
  - Sa. 01.12.** Christkindmarkt nach Lienz (Osttirol)
- Anmeldungen:  
 Siegfried Gufler – Tel. 3355467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



## Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 21.11.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 22.11.2018	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 23.11.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 24.11.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 25.11.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 26.11.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 27.11.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 28.11.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 29.11.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 30.11.2018	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 01.12.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 02.12.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 03.12.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 04.12.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 05.12.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



## Hardy Rittner

spielt auf einem  
**Steinway-Flügel aus dem Jahr 1860**<sup>1</sup>  
 und auf einem  
 modernen Steinway<sup>2</sup>

### Programm

- W. A. Mozart**  
Sonate in C-Dur KV 279<sup>2</sup>
- Johannes Brahms**  
Variationen op. 21/1<sup>1</sup>
- Ferruccio Busoni**  
Tocatta BV 287<sup>2</sup>
- Frédéric Chopin**  
Nocturne in Es-Dur op. 9/2<sup>2</sup>
- Franz Liszt**  
Klaviersonate in h-Moll<sup>1</sup>

Dienstag,  
**4. Dezember 2018**  
 20 Uhr  
 Kursaal

Hardy Rittner zählt sowohl zu den Vorreitern auf dem Gebiet der historischen Aufführungspraxis des 19. Jahrhunderts als auch zu einer neuen Pianistengeneration, die gleichzeitig am modernen Konzertflügel zu Hause und mit Repertoire bis hin zu zeitgenössischer Musik zu hören ist.  
 Die Instrumente der frühen Steinway-Epoche hatten wegen ihrer etwas leichteren Bauweise und ihres Obertonreichtums noch einen schlankeren und durchsichtigeren Klang und wurden besonders gerühmt wegen ihrer wunderschön singenden Mittellage.  
 Der **Steinway-Flügel von 1860** wurde stilgerecht restauriert, wird regelmäßig im Konzertbetrieb gespielt und für die Konzerte in Meran und Bozen eigens aus Leipzig angeliefert.

**PREISE:** Erwachsene € 25,00 – 20,00  
 Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr



# Pfarnachrichten



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

## Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer,  
Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasper  
**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr,  
Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr  
Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle

## Samstag, 24. November

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 25. November

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10:00 Uhr: Pfarrstube und Pfarrbibliothek

## Samstag, 1. Dezember

15:00 Uhr: Adventkranzwinden

16:00 Uhr: Krabbelgottesdienst

18:30 Uhr: Vorabendmesse (Adventkranzsegnung)

## Sonntag, 2. Dezember

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Adventkranzsegnung)

10:00 Uhr: Pfarrstube und Pfarrbibliothek

## Dienstag, 4. Dezember

6:30 Uhr: Rorate

8:30 Uhr: Müttergebet

In der Adventszeit wird am Dienstag, Donnerstag und Freitag um 6:30 Uhr das **Rorate** gefeiert. Anschließend sind alle zum gemeinsamen Frühstück in die Pfarrstube eingeladen. Messintentionen können ab jetzt im Pfarrbüro bestellt werden. Die Abendmesse um 18 Uhr entfällt an diesen Tagen. Am Mittwoch ist um 17 Uhr die zweisprachige Abendmesse. Der Familientreff lädt am Samstag, 1. Dezember von 15 bis 17 Uhr Kinder und Erwachsene zum **Adventkranzwinden** in der Pfarrstube ein. Am Di. 04.12. sind von 8:30 bis 9:30 Uhr alle Frauen zum **Müttergebet** mit Lobpreis, Dank und Bitte, in die Hauskapelle im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt, Speckbacherstraße Nr. 24, eingeladen.

Wir laden alle Kinder von 0-6 Jahren mit Eltern, Großeltern und Geschwister zu einem **Kleinkindergottesdienst** ein. Wir treffen uns am Sa. 01.12. um 16 Uhr in der Hauskapelle des Pfarrzentrums Maria Himmelfahrt. Wir freuen uns auf euch.

**Gott für die Kleinsten**  
Gottesdienst für ganz ganz junge und junge Kinder

Wann? 1. DEZEMBER - UM 16:00 UHR  
Wo? HAUSKAPELLE PFARRZENTRUM M. HIMMELFAHRT  
SPECKBACHERSTR. 24 - MERAN



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19:00 Uhr

## Freitag, 23. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 24. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Bergsteigermesse des AVS – Sektion Meran; Musik. Gestaltung: Stadtmusikkapelle Meran

## Sonntag, 25. November – Christkönig- und Cäcilien Sonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde; Musik. Gestaltung: Chor + Orch. – „Deutsche Bläsermesse in G-Dur“ von A. Reinthaler  
11 + 19 Uhr: Heilige Messe

## Freitag, 30. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 1. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Familiengottesdienst mit Adventkranz-Segnung; Musik. Gestaltung: Kinderchor + Kigo

## Sonntag, 2. Dezember – 1. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe; Musik. Gestaltung:

Bläser der Musikkapelle Platt

19.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst

## Mittwoch, 5. Dezember

6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst; Inhalt:

Gestaltung: kfb-Frauengruppe St. Nikolaus;

Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

9.00 Uhr: KEINE Heilige Messe

## Termine:

Einladung zum „Pfarr-Café“ am Cäcilien-Sonntag, 25. November:

Nach dem 9 Uhr-Gottesdienst lädt der Stadtpfarrchor alle Kirchgänger herzlich in den Nikolaussaal zum „Cäcilien-Frühstück“. Wir würden Sie gerne mit selbst gemachten Kuchen oder mit einer knackigen Wurst. Vergelt's Gott im Voraus für Ihre freiwillige Spende. Auf Ihren Besuch freut sich der Stadtpfarrchor St. Nikolaus Meran.

**Rorate-Gottesdienste** im Advent samstags um 18 Uhr und sonntags um 19 Uhr sowie mittwochs (5. + 12. + 19.12.) um 6.30 Uhr, mitgestaltet von verschiedenen Gruppen. Die Messe um 9.00 Uhr entfällt daher an diesen Tagen.

Mittwochs, nach den Rorate-Gottesdiensten lädt die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus alle zum **gemeinsamen Frühstück** in den Nikolaussaal. Pfarr-Caritas St. Nikolaus, Passeiergasse 1, Meran **sucht Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen** für Büro und Kleiderkammer. Bitte montags (8.30 – 11 Uhr) oder freitags (14.30 – 17 Uhr) bei Frau Hanni Hofer melden.



**Pfarrei St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141



## Sonntag

St. Peter: 8.30 Hl. Messe

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Vesper (nicht am 02.12.)

## Montag im Advent

St. Magdalena 6:30 Rorate-Amt

## Mittwoch (nicht im Advent)

St. Magdalena: 19.00 Rosenkranz

19.45 Hl. Messe in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

## Donnerstag

St. Magdalena: 19-20 Eucharistische Anbetung mit Rosenkranz

## Freitag

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit

## Samstag im Advent:

St. Magdalena: 6:30. Rorate-Amt in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

## Besondere Gottesdienste:

**Freitag, 30. November:** Hl. Apostel Andreas

St. Magdalena: 19.00 Hl. Amt

**Samstag, 1. Dezember:** Vorabend zum 1. Advent

St. Magdalena: 19.00 Vesper



**Eucharistiner-Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

## Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

## Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

## Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

## Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

**Abendlob:** sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

## Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

## Gottesdienste in it. Sprache:

**Sa:** 18.30 Uhr: Hl. Messe,

**So.** 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
[G2] [A9]

In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz



**Pfarre  
St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

#### Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

**Sonntag, 25. November** - Cäcilien Sonntag  
8.30 Hl. Messe mit Kirchenchor



10.00 Familiengottesdienst mit Canticum Novum

**Sonntag, 2. Dezember**  
- 1. Adventssonntag  
8.30 Rorate  
10.00 Familiengottes-

dienst

8.00-17.00 Nikolaus- und Flohmarkt

Der **Pfarrkalender 2019** mit dem Motto „50

Jahre Pfarre Obermais“ wird nach der Hl.

Messe am 24.11. und nach den Hl. Messen am

25.11.2018 ausgeteilt

**Gebet um geistliche Berufe**

jeden Donnerstag von 10.00 bis 11.00

**Beichtgelegenheit** samstags von 17.00 bis

17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

**Pfarrbibliothek im Rebhof**

Mo. 9 bis 11 Uhr, Mi.+Fr. 15 bis 17 Uhr



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8 -11 Uhr geöffnet.

**Gottesdienstordnung:** Di, Do, Fr um 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

In der Adventszeit: **Rorate** Di. Do. Fr. um 6.30 Uhr Sonn- und feiertags um 8 und um 10 Uhr

**Sonntag, 25. November** – Christkönig / Cäcilien

8 + 10 Uhr Gottesdienst - Sammlung für

Kirchenchor



**KIRCHENCHOR  
UNTERMAIS**

Zum Fest der Hl. Cäcilia, singt der Kirchenchor um 8.00 Uhr und um 10.00 Uhr:

die Kassiansmesse von K.N. Schmid

Du bist's, dem Ruhm und Ehre gebühret von J. Haydn

Locus iste von A. Bruckner

Bläserensemble | Orgel: Leonardo Carrieri

Leitung: Julia Perkmann

Bei dieser Gelegenheit können Sie dem Chor mit

einer kleinen Spende für seinen Einsatz rund

ums Kirchenjahr Dank und Anerkennung aus-

drücken.

**Sonntag, 2. Dezember** – 1. Adventssonntag

8.00 Uhr Rorate



10.00 Uhr Gottesdienst  
KIGO: Kindergottesdienst für 4 – 8-jährige Treffpunkt: 9.50 Uhr am Eingang der Pfarrbibliothek, Eltern können ihre Kinder gerne begleiten.

Wir freuen uns auf euch, das KIGO-Team

Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender.



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

#### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

**Sonntag, 25. November**

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

**Dienstag, 27. November**

20.00 Kirchenchor

**Sonntag, 2. Dezember** – 1. Advent

10.00 Gottesdienst

**Dienstag, 4. Dezember**

15.00 Bibelkreis

20.00 Kirchenchor

*Hinweise: Die Kirchengemeinde bietet zu jedem*

*Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.*

**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall  
und Pfarre St. Justus Sinich**

Tel. 380-783 1960

burgstall.sinich@posteo.net

pfarreiburgstall.info



**Burgstall Gottesdienste**

**Samstag, 24. November**

10:00 Uhr Hl. Messe Vorstellung der Firmlinge

**Sonntag, 25. November**

10:00 Uhr Hl. Messe Cäcilienfeier

**Samstag, 1. Dezember**

19:00 Uhr Familiengottesdienst

**Werktagsmessen**

Mittwoch 19:00 Uhr

Donnerstag 22.11. 16:30 Uhr im Kindergarten

Freitag 7:00 Uhr

**Sinich Gottesdienste**

Sonntags 8:30 Uhr

Dienstags 8:00 Uhr

**Anbetung und Beichte**

Dienstags 8:30 Uhr–9:00 Uhr



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktage:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

**Treffen von Gebetsgruppen:**

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

**Unsere Gottesdienste** jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

**Sonntag, 25. November:** Predigt-Gottesdienst

**Sonntag, 2. Dezember:** „Erlebt“-Gottesdienst

*Gäste sind herzlich willkommen!*

**ZORZI**  
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK  
*die können was!*

39012 Meran  
Tel. +39 0473 236 195  
www.zorzi.oskar.it  
e-mail: info@zorzi.oskar.it  
Kundendienst innerhalb 4 Stunden  
auch am Wochenende

seit 1933



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

**Sonntag, 25. November**

10:00 Uhr Gottesdienst; Thema: Lebendiger

Glaube – was ist das? Gastprediger: Richard

Furter, Scuol (CH) Mit ProKids-Kinderprogramm

**Sonntag, 2. Dezember** – 1. Advent

10.00 Christsein Heute Gottesdienst im Bürger-

saal, Otto-Huber-Str. 8. Thema: Menschen warten

– worauf warten wir? Mit ProKids-Kinderprogramm

**Regelmäßige Veranstaltungen:**

Dienstag: 9:00 Uhr **Frauentreff**

Mittwochs: 18.00 **Jugendtreff ISY** – für Teens

und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivi-

täten, Gemeinschaft erleben



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Das schönste Denkmal,  
was ein Mensch bekommen kann,  
steht im Herzen  
der Mitmenschen.*

Albert Schweitzer

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



**BESTATTUNGSINSTITUT**



**Für Kinder/Jugendliche/Erziehung:**  
**Startklar für die Schule: Ist mein Kind bereit?**  
**Informationsabend für Eltern und Interessierte**  
 am Di. 04.12.18, 20-22

**Gesundheit**  
**Tipps und Tricks für mehr Gesundheit**  
 am Di. 27.11.18, 19:30-22  
**Erste-Hilfe-Kurs** am Fr. 30.11.18, 14-18  
**Hand & Schulter & Nacken - Massagekurs**  
 am Sa. 01.12.18, 15-18

**Freizeit/Kreativität**  
**Was soll das Theater! - Theater-Werkstatt für Erwachsene** 18x: Die. 20.11., Die. 27.11., Die. 04.12. und Die. 11.12.18, ab Die. 08.01.19 weitere 13x, jew. Die. 20-21.30, zusätzlich außerordentliche Proben kurz vor Aufführung  
**Heilsames Kochen - Kochen nach den Prinzipien der Heiligen Hildegard und von Ayurveda**  
 am Fr. 30.11.18, 18-22, Meran, Pallotti Haus  
**Fantasievolle Eulen aus Ton** am Sa. 01.12.18, 9-12  
**Vegane Backstube - Neue Rezepte!**  
 am Do. 06.12.18, 19-23, Meran, KIMM  
**Kleine Jodelwerkstatt mit Heidi Clementi**  
 am So. 16.12.18, 16-18.30 – *Anmeldung erforderlich!*

**Berufliche Bildung & EDV**

**Mein Android-Smartphone: was es alles kann – Grundkurs** am Sa. 24.11.2018, 8:30-12:30  
**Kurzlehrgang: Wordpress & Social Media**  
 4x: Sa. 24.11.18, Fr. 30.11.18, Fr. 07.12.18 und Sa. 15.12.18, 9-17.30  
**Facebook für Unternehmen, Vereine etc.**  
 Voraussetzung: Computer Grundkenntnisse, Vorkenntnisse im Internet, eine eigene E-Mail-Adresse" am Mi. 28.11.18, 8:30-12:30  
**Aufbaukurs: ASAj-Hotel - Voraussetzung: ASAj Grundlagen** am Sa. 01.12.18 von 9-13 und 14-17  
**Social Media+: Facebook Werbeanzeigen**  
 am Di. 04.12.18, 8:30-18  
**Computerkurs von Frau zu Frau - Kompakt-Aufbaukurs** ab Do. 06.12.18, 3x, Di + Do, 9-11:45  
**Computerkurs am Nachmittag (Teil 2) Aufbau Kurs - Voraussetzung: Computer Grundkenntnisse**  
 ab Do. 06.12.18, 4x, Mo + Mi, 15-17  
**ECDL Base: Tabellenkalkulation (Excel)**  
 Voraussetzung: Computer Grundkenntnisse  
 ab Do. 06.12.18, 5x, Di + Do, 18:30-21:30  
**ECDL Base intensiv in der Kleingruppe**  
 Kursstart jederzeit möglich bei Anmeldung von mind. 4 Personen für die ECDL Base Module  
 4x, jew. Di + Do, 18:30-21:30  
**Kurzlehrgang: Wordpress & Social Media**  
 4x: Sa. 24.11.18, Fr. 30.11.18, Fr. 07.12.18 + Sa. 15.12.18, jew. 9-17.30

**Kultur am Nachmittag:**  
 am Di. 04.12.18: **Die Kultur der Renaissance - Rückbesinnung auf die Antike"**

**Kultur**

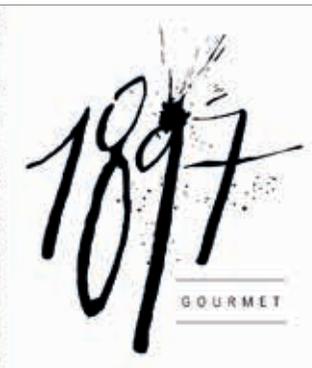
**Buchvorstellung: Agnes, Ida, Max und die anderen - NS-"Euthanasie" und Südtirol - Vergessen und Erinnern** am Fr. 23.11.2018, 19-21  
**Philosophisches Café: Das Mosaik der Identität - Wie Vergangenheit und Gegenwart im "Ich" zusammenfinden** am Fr. 23.11.2018, 20-22, Meran, Villa San Marco  
**Historische Familienrecherche und Biographiearbeit - Workshop für Frauen**  
 am Sa. 24.11.18, 9-13 und Sa. 02.02.19, 9-12  
**Erinnerungen an damals: Margherita Boschin - Hotel Emma - Schwerpunkt "Tourismusspionierin"**  
 am Di. 27.11.18: 18-20, Meran, Frauenmuseum

**Interkulturelles Café:**  
**Theaterwerkstatt - Im Schein**  
 8x: Sa. 01.12.18, Sa. 12.01.19 und Sa., 02.02.19, 10.00-20.00 (mit Pausen)  
 Fr. 07.12.18, Fr., 14.12.18, Fr. 18.01.19, Fr. 25.01.19 und Fr. 01.02.19, jew. 19.30-21.30

**Meran auf Sprachkurs:**



**Information & Anmeldung:**  
[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219  
[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650  
[www.kvv.org](http://www.kvv.org), Tel. 0473 229537



**Geöffnet:**  
 Mittwoch, Donnerstag, Freitag  
 und Samstag abends, ab 18.00 Uhr.

**Reservierung bis am Vorabend:**  
 +39 0473 645474 oder  
 info@quellenhof.it

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
 Küchenchef Michael Mayr  
 Maitre & Sommelier Matteo Lattanzi

**„Quellenhof Gourmetstube 1897“**  
 Pseirerstraße 47  
 39010 St Martin im Passeier



**BERUFLICHE WEITERBILDUNG**

**NLP - Practitioner (Teil 2)**

Fr. 23.11.2018 - Sa. 25.05.2019, 14 Treffen, jew. Fr. und Sa., verschiedene Fachreferent/innen\*

**MENSCH GESELLSCHAFT**

**Vortrag: Arbeitsrechtsdschungel: Vertrag, Kündigung, Mutterschutz...**

Do. 22.11., 19.30-21.00 Uhr mit Lukas Zagler und Andrea Mirandola\*



**EDV**

**Foto- und Videoerstellung auf meinem Android Smartphone**

Mi. 05.12.-Mi. 12.12., 2 Abende, 17.00-18.30 Uhr mit Tatjana Christina Finger\*



**GESUNDHEIT**

**Vortrag: Unsere Schilddrüse - klein, aber oho!**

Mo. 26.11., 19.30-21.00 Uhr mit Sieglinde Kofler\*



**Schwimmkurs für Erwachsene - Auffrischkurs**

28.11. - Mi. 19.12., 4 Abende, 17.30 -18.30 Uhr, Pastor Angelicus, Schwimmbad mit Margit Maria Pöhl



**Entsäuern mit Genuss - Seminar zur Entgiftung**

Sa. 01.12., 14.00 - 17.00 Uhr mit Miriam Platzer\*



**KREATIVITÄT**

**Erlebnis Wein – Kellerei Meran**

Kellerführung mit Weinverkostung

Do. 29.11., 19.00-21.30 Uhr, Marling, Kellerei Meran mit Stefan Kapfinger



**Dekorieren leicht gemacht**

Fr. 30.11., 18.00 - 21.00 Uhr mit Miriam Leitgeb\*

**Fotografieren mit meiner Spiegelreflex**

Fr. 14.12. 19.00- 22.00 Uhr + Sa. 15.12., 9.00 Uhr - 17.00 Uhr mit Marion Lafogler, Fotografin, Bozen



**Meran auf Sprachkurs:**



Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch... Ab Jänner/Februar starten wieder die Kurse!

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

**MERAN  
WIRD SCHÖNER**

*Cosmetic  
Belsit*

**ERÖFFNUNGSANGEBOT**



**BABOR GESICHTSBEHANDLUNG**  
50 Min.

anstatt 89,- € | **59,- €**

**BABOR MICRONEEDLING** oder  
**BABOR DERMABRASION**

90 Min.

anstatt 179,- € | **119,- €**

Inclusive einer **GRATIS-Maniküre** oder **GRATIS-Augenbrauen-Färbung** und Legalisierung (im Wert von 35,-€)

Buchen Sie bis zum 31.12.2018 und lassen Sie sich von unseren Eröffnungsangeboten verwöhnen.

**COSMETIC BELSIT**

Alpinstrasse 1 | 39012 Meran | TEL. 0473 538024



## Forster Weihnachtswald

### Der magische Weihnachtsmarkt in der Spezialbier-Brauerei FORST 21.11.2018 - 06.01.2019

Auch dieses Jahr herrscht in FORST in der Weihnachtszeit eine magische Atmosphäre. Genießen Sie traditionelle Gerichte in den malerischen Weihnachtshütten oder im historischen Sixtussaal, der sich besonders für Familien und Gruppen eignet. Die FORST Beer Lounge lädt Sie mit Longdrinks und Cocktails, die mit den FORST Bierspezialitäten zubereitet werden, zum Verweilen ein. Liebhaber der raffinierten Küche werden im eleganten Gourmet-Restaurant Felsenkeller kulinarisch verwöhnt. Im hauseigenen Shop, im FORST Pavillon und an den Verkaufsständen können Sie allerlei FORST Produkte und handgefertigte Geschenkartikel und Raritäten erwerben. Die Forster Weihnachtsbäckerei im FORST Pavillon lädt mit allerlei traditionellen, weihnachtlichen Backwaren zum Naschen ein. Auch die kleinen Gäste kommen mit Ponyreiten, einer Fahrt auf dem nostalgischen Karussell und vielem mehr auf ihre Kosten.



#### Forster Weihnachtswald in Forst/Algund

[www.forsterweihnachtswald.it](http://www.forsterweihnachtswald.it)

**FORST X-mas Hotline:  
+39 0473 260 260**

Hotline aktiv von 9.00 bis 21.00 Uhr



Die Weihnachtshütten



Festliche Atmosphäre in der „historischen Sudpfannenhütte“



Der historische Sixtussaal



Das Gourmet-Restaurant Felsenkeller



Die FORST Beer Lounge

## Förderverein Palliative Care Martinsbrunn feiert 10-jähriges und die Palliativstation Martinsbrunn schon 15-jähriges Bestehen

Im Jahre 2003 wurde in Meran die erste landesweite Palliativstation in Martinsbrunn errichtet. Dem Leitspruch von Cicely Saunders „Nicht dem Leben mehr Tage, sondern den Tagen mehr Leben geben“ folgend, hat sich 2008 eine Gruppe von Mitarbeitern und Freiwilligen auf den Weg gemacht, Menschen, welche durch eine unheilbare Krankheit getroffen wurden, zu helfen. Der Verein unterstützt im Besonderen Patienten und deren Angehörige und konnte in diesen 10 Jahren seines Wirkens durch die Organisation von Weiterbildungsveranstaltungen im Bereich der Palliativen Betreuung, u.a. dem Kongress „Palliativ ohne Grenzen“, Mitarbeitern ein zusätzliches Angebot zur persönlichen Weiterbildung bieten. Neben den Weiterbildungsveranstaltungen wurden in diesen 10 Jahren insgesamt weit über 200 Benefizveranstaltungen (Konzerte, Ausstellungen, Lesungen und Vorträge) organisiert. Dadurch hat der Verein maßgeblich Anteil an der Verbreitung der Palliatividee. Zudem konnte mit den gespendeten Geldern Patienten und Familien geholfen werden. Es ist für das Team ein angesagter Grund, diese 15 Jahre Arbeit

an der Palliativstation Martinsbrunn und die 10 Jahre des Bestehens des Fördervereines Palliative Care würdig zu feiern. Am Sonntag, 25. November, wird um 19.30 Uhr im Stadttheater von Meran die Feier stattfinden. Zur Uraufführung kommt anlässlich dieser Feier das Musiktheater in 13 Szenen „**Jenseits des Flusses Op. 71**“ von **Richard J. Sigmund**, welches die Arbeit im palliativen Sektor aus Sicht von Patienten, Angehörigen und Mitarbeitern aufzeigt. Solisten, Chor und Instrumentalensemble unter der Leitung des Komponisten werden alle auf eine musikalische Reise mitnehmen. Es handelt sich um eine geschlossene Veranstaltung. Mitglieder und Freunde des Fördervereines Palliative Care sind herzlich eingeladen.

Wir haben mit dem Präsidenten, Herrn Hugo Hartmann ein kurzes Gespräch geführt:

**Herr Präsident, Sie haben dem Verein in den letzten Jahren vorgestanden und mit Ihrem Team Beachtliches bewegt. Was waren die Schwerpunkte der Vereinsarbeit?**

Diese 10 Jahre waren für mich, in meiner Eigenschaft als Präsident des Vereins mit großer Genugtuung erfüllt, denn wir konn-

ten wirklich Einiges bewegen. Schwerpunkt dabei war und ist die Betreuung der Patienten und deren Angehörigen und die Weiterbildung des Personals. Dazu zählt auch die Ausrichtung der internationalen Veranstaltung „Palliative ohne Grenzen“, bei der wir jährlich weit über 300 Personen in Meran begrüßen können, die sich in ihrem Beruf weiterbilden. Dies ist auch immer eine gute Gelegenheit den palliativen Gedanken in der Bevölkerung zu verbreiten, welches zu unseren primären Aufgaben gehört. Ich möchte aber auch nicht unerwähnt lassen, dass eine der größten Genugtuung in den 10 Jahren unserer Arbeit darin bestand zu sehen, wie unser spontaner Appell, den Menschen im Erdbebengebiet von Amatrice zu helfen, in einer unfassbaren Solidaritätsaktion endete. Wir wurden förmlich überrollt von Menschen, die helfen wollten. Unten vor Ort erlebten wir dann eine zweite Welle der Sympathie, die wir alle nie vergessen werden. Wir verteilten die Hilfsgüter, welche direkt aus der Wunschliste der betroffenen Bevölkerung stammten, vor Ort den Menschen, die bis dato überhaupt von niemanden erreicht und unterstützt wurden. Nach diesem Ausflug in Aufgaben, die eigentlich nicht unsere primären Aufgaben sind, werde wir uns wieder auf die Palliative Arbeit konzentrieren

**Herr Präsident, die Palliativarbeit wird immer wichtiger. Wo kann man ansetzen, um diese Thematik noch stärker in den Fokus des Bewusstseins zu bringen?**

Ja, ich stimme ihnen zu. In einer Zeit wo die Medizin oft die technischen Möglichkeiten in den Mittelpunkt der Therapie stellt, ist Palliative Care die richtige Antwort, dem Menschen in seiner Gesamtheit sowohl medizinisch aber auch mit seinen Bedürfnissen zu erfassen. Die Antwort der Palliativmedizin heißt, das Leben unter den gegebenen Umständen noch so lebenswert wie möglich zu gestalten, wobei die Geräte nicht mehr im Mittelpunkt stehen sollen, sondern der Mensch und dessen Angehörige.

Sven Fürst (Bariton/D) in der Rolle des Dr. Dadvar und Heribert Haider (Tenor/D) in der Rolle des Patienten Luis.



Schmuckstücke aus Gold und Silber... Einzigartige Schmuckstücke und Wanduhren aus Ton. Fachgerechte Reparaturen, kompetente Beratung, Markenuhren wie Citizen mit Eco-Drive-System. Und, und, und...  
Feinster Gold und Silberschmuck für besondere Anlässe



**Goldschmiede GUFLER**

Juwelier & Goldschmied

I-39012 Meran Obermais

Tel. +39 0473 23 21 45

gufler.goldschmiede@gmail.com

www.goldschmiede-gufler.it

Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 08.30 - 12 + 15 - 18.30 Uhr

+ Sa: 08.30 - 12 Uhr

Goldener Sonntag geöffnet

# Musikkapelle Sinich-Freiberg

Musikkapelle  
Sinich-Freiberg

## Cäcilien- Konzert

Samstag, 01. Dezember 2018  
Beginn 19.00 Uhr im **KiMM**  
in Untermais - Raiffeisensaal



25 1993  
2018

Eintritt Freiwillige Spende



Am 16. Dezember 1993 fand die Gründungsversammlung der Musikkapelle Sinich-Freiberg im alten Pfarrlokal von Sinich statt. Die Ausbildung der 16 Musikantinnen und Musikanten, die damals alle um die 10 Jahre alt waren und sich auf Anhieb meldeten, übernahm „dor Musig Sepp“, Sepp Lamprecht. Am 12.3.1994 war der erste Auftritt der jungen Kapelle. Schließlich fand dann, ein knappes Jahr nach der Gründung, am 26. November 1994 das erste Cäcilienkonzert statt. Die offizielle Gründungsfeier ging dann am 27.4.1997 in Sinich über die Bühne. Am 27.5.2001 wurde die neue Fahne eingeweiht. Von den 16 Gründungsmitgliedern sind heute noch sieben bei der Kapelle. Heuer findet das Cäcilienkonzert nun schon zum 25. Mal statt. Zu diesem Anlass laden wir alle recht herzlich am 1. Dezember zum Jubiläumskonzert, das im KiMM in Untermais stattfindet, ein.

# Familienwerkstatt – mit Kindern wachsen (3/10)

Zehnteilige Serie in Zusammenarbeit mit *treff.familie* ([www.familie.it](http://www.familie.it)) zum Thema Familie  
**Liebevolle Gefühle in liebevolles Verhalten verwandeln (?)**

In Familien gibt es eine sehr entscheidende Frage: wie verwandeln wir unsere liebevollen Gefühle in liebevolles Verhalten, ohne uns selbst dabei aufzugeben.

Wenn ich nach Hause komme und Liebe in mir spüre für meine Partnerin oder meine Kinder, haben diese von meinen Gefühlen noch gar nichts. Das ist nur für mich ein schönes Erleben. Wenn ich dann Pralinen mitbringe, als Ausdruck meiner Liebe und nicht weiß, dass meine Frau keine Pralinen mag, dann wird sie meine Liebe nicht so recht fühlen können. Ich muss mich also dafür interessieren, wer sie ist, was sie mag, wie sie Liebe empfindet. Genauso ist es mit Kindern. Auch wenn wir bereits fünf Jahre mit ihnen zusammenleben, sind sie doch individuelle Menschen, die wir nie ganz kennen werden. Schauen wir da noch genau hin und fragen uns: Wer ist mein Kind? Wie fühlt es sich von mir geliebt und wahrgenommen? Das ist ein andauernder sich verändernder Prozess. Um jemanden zu sehen, anzuerkennen und zu respektieren, brauche ich aktives Interesse für ihn und muss auch bereit sein, von seinen

Rückmeldungen zu lernen. Zeigen Erwachsene Interesse für das Innenleben des Kindes, hilft das dem Kind, selbst mehr über sich zu lernen und somit ein

Gefühl für sich selbst aufzubauen. Wer bist du? Was gefällt dir? Was fühlst du? Was meinst du dazu? Wie geht es dir in unserer Familie?



**MAISCH  
BUHNE**

## Der Teufel liest auch Kleinanzeigen

Regie: Konrad Zöschg,  
Regieassistent: Evelyn Winkler

**Anzeigen**  
 Vielseitig interessierter Hobbyforscher sucht Gleichgesinnte zum gemeinsamen Wachsen ...

Markus Herr von Hohenstein	Melita Gschlösser	Beate Schnarkenheimer	Tanya Gollmetzer
Natalie, seine Geliebte	Daniela Pranzler	Gracia Frau von Hohenstein	Elisabeth Delany
Alfons Weidenhelfer	Alexander Gross	Harri Eins	Artur Flarer
Karla, seine Frau	Franziska Moser	Willi Kuhmbacher	Andreas Waldner
Klaus- Bernhard, alias Klaus- Bärbel	Gottfried Flarer	Agathe Meiden	Lisa Pilloi
		Paula die Putzfrau	Margit Erb

[www.familie.it](http://www.familie.it)  
[treff.familie@kinderdorf.it](mailto:treff.familie@kinderdorf.it)  
 Tel. 342-3350083 und 342-5748764

**Südtiroler Kinderdorf**  
**& treff.familie**

**KiMM kultur in meran mais**  
 Der ideale Ort für Ihr Weihnachtsessen

**KiMM kultur in meran mais**  
 Willkommen bei Ihrem Fest

**KiMM kultur in meran mais**  
 Ideal für Ihr nächstes Meeting

**Aufführungen im KiMM  
 Untermals - Raiffeisensaal**

Mittwoch, 21. November 20 Uhr  
 Sonntag, 25. November 18 Uhr

Abendkasse: 1 Stunde vor Beginn  
 Kartenreservierung:  
 täglich von 16 bis 19 Uhr  
 Tel. 331 493 2593

# Die perfekten Geschenkkideen!

**BOSCH**  
**MUM 9AX5S00**  
**Universal-Küchenmaschine**

- Integrierte Waage
- Automatik-Programme
- SensorControl Plus
- 1500 Watt Motor-Power



**699€**

**BOSCH**  
**BBS 1224**  
**Kabelloser Staubsauger**

- Mit unbegrenzter Laufzeit dank austauschbarem Akku und Schnellladegerät
- All Flor HighPower Brush
- DigitalSpin Motor



**499€**

**jura**  
SWISS MADE

Kaffeegenuss -  
frisch gemahlen,  
nicht gekapselt.

*If you love coffee*

**ab 649€**



SINCE 1908

**Solis**

So Swiss, So Solis.

Tradition verpflichtet

Seit über 105 Jahren führt Solis erfolgreich Geräte rund ums Kochen, Schönheit und Klima.

Dem traditionsreichen Schweizer Unternehmen sind wahre Werte besonders wichtig: Vertrauen, Beständigkeit und Nachhaltigkeit stehen an erster Stelle.

## Table-Grill 5 in 1

- Für Raclette, Tischgrill, Mini-Wok, Crêpes oder Mini-Pizzas
- Mit zuschaltbarer Unterhitze
- Riesige und beidseitig verwendbare Grillplatte
- Inkl. 8 Raclettepfännchen, 8 Mini-Wok, 8 Spachtel und Anschlusskabel



**299€**

PREMIUM CLASS

## Combi-Grill 3 in 1

- Raclette, Tischgrill und/oder Fleischfondue für bis zu 8 Personen
- 2 separat und stufenlos regulierbare Heizsysteme für Raclette/Grill und Fondue



reddot award 2015  
winner

**279€**

PREMIUM CLASS

## Vac Premium

- Pulse Vacuum Funktion für manuelle Feineinstellung des Vakuums
- Zwei verschiedene Betriebsarten für feuchte und trockene Lebensmittel
- Instant Seal Funktion für delikate und druckempfindliche Lebensmittel
- Wahlweise vollautomatisches oder manuelles Verschweissen



**149€**

PREMIUM CLASS

Elektrofachmarkt  
**FÖNTANA**  
VGmbH

Romstr. 218 - 39012 Meran (BZ)

Tel. 0473 491 079 - Fax 0473 491 071

www.elektro-fontana.com - info@elektro-fontana.com



## Sport

# Freundschaftspokal: mehr als 300 Athleten in der Meranarena

**Boznerin Aurora Colaone und Aostaner Serghej Serradura gewinnen die Eduard-Köcher-Gedächtnis-Trophäe, Freundschaftspokal geht nach Turin**

Die 31. Auflage des internationalen Kürlauf-meetings der Eiskunstläufer mit mehr als 300 Teilnehmern aus fünf Ländern um den Freundschaftspokal war ein voller Erfolg für die veranstaltende Sektion Eiskunstlauf des SC Meran, der seit kurzem Luigi Rossi vorsteht. Viele freiwillige Helfer vom SC Meran haben für den reibungslosen Ablauf des Marathon-Meetings gesorgt, das an vier Tagen vom 1. bis 4. November in der Meranarena zur Austragung gelangte. Zum 23. Mal wurde der Freundschaftspokal im Gedenken an den ehemaligen technischen Direktor im Nationalen Eissport-

verband und langjährigen Generalsekretär des SC Meran, Eduard Köcher, ausgetragen. Der Eiskunstlauf-Pionier, der 1995 gestorben ist, hat den Wettbewerb vor 31 Jahren ins Leben gerufen. Die Eduard-Köcher-Gedächtnis-Trophäe für die beste Athletin ging an Aurora Colaone von Ice Skating Bozen. Die Gedächtnis-Trophäe für den besten Athleten an Serghej Serradura von Aosta Skating Club überreichen. Den Freundschaftspokal für den erfolgreichsten Verein holten die Eiskunstläufer aus Turin. Die Südtiroler Nachwuchs-Eiskunstläuferinnen waren auch diesmal wieder beim

Freundschaftspokal sehr erfolgreich und holten sieben Podest-Plätze, drei Klassensiege, zwei zweite und zwei dritte Plätze. Klassensiegerinnen wurden Aurora Colaone (Ice Skating Bozen) bei den Juniorinnen, Liu Siqi (Ice Skating Bozen) in der Gruppe 3 der U15 und Elisabeth Cutrupi (Ice Club Bozen) in der Gruppe 2 der U10. Platz 2 belegten Greta Lezeu (Ice Club Bozen) in der ersten Gruppe der U13 und Neele Putti (Ice Club Bozen) in der Gruppe 2 der U10. Dritte wurden Francesca Bocconi (Ice Skating Bozen) in der U15 und Lara Karbon in der ersten Gruppe der U10.

*Der Freundschaftspokal 2018 mit allen freiwilligen Helfern und Athletinnen des SC Meran sowie dem neuen Eiskunstlauf-Sektionsleiter Luigi Rossi (zweiter von rechts) und Klaus Köcher (im Vordergrund)*



## METZGEREI KARL WALZL

Tel. 0473 27 00 08  
39012 Meran • Dantestraße 19  
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren,  
Speck, sowie Fisch-  
und Käsespezialitäten  
Handgemachte Teigtaschen

### Zur Törggellezeit:

Selch- und Surfleisch,  
Sauer- und Rübenkraut,  
Blut- und Leberwürste

## WALZL

TÄGLICH FRISCHE  
SPECK-, LEBER-,  
KÄSE-, SPINAT-  
UND RONENKNÖDEL

## NEU Jeden Freitag Abend Fischspezialitäten

Meran - Goethe Straße 40/C  
Tischreservierung: 0473 204 765

café **yosyago** ristorante

**P**  
GRATIS

## ■ Infoseite

23. November 2018

# BLACK FRIDAY

**2 MONATE TRAINING + STARTPAKET KOSTENLOS\***

MRS.SPORTY

Mrs.Sporty Meran  
Pfarrgasse 2, 39012 Meran  
Tel.: 0473 237036  
www.mrssporty.it/club337

\* Das Angebot gilt nur am 23. November 2018. Das Startpaket für 0 Euro ersetzt die regulären 129 Euro und die ersten zwei Monate kostenlos. Erhältlich bei Abschluss einer Jahresmitgliedschaft. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu den anfallenden Kosten, zum Startpaket, zur Verrechnungsgabelliste sowie zu unseren attraktiven Konditionen findet ihr unter [mrsporty.it](http://mrsporty.it).

Der Ossi hot wieder gwurschtet!!

**TURMWIRT\*\***  
GARGAZON\* GARGAZZONE  
GASTHAUS\* ALBERGO

Ab jetzt gibt es sie wieder,  
all die herbstlichen Spezialitäten von unserem Koch Ossi:  
**Hauswurst, Blutwurst, Wildwurst,  
Schopf, Rippelen, Saure Suppe**

Wir haben bis zum 16. Dezember geöffnet  
und freuen uns auf Ihren Besuch.

Adresse: Gargazon, Nationalstr. 5, Tel.: 0473/292325  
Am Montag haben wir Ruhetag

### Tag der offenen Tür bei der Südtiroler Krebshilfe

am Donnerstag, 22. November von 9 bis 17 Uhr - Rennweg, 27 in Meran  
Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, uns zu besuchen und unsere Arbeit kennen zu lernen. Zum Verkauf stehen selbst gemachte weihnachtliche Bastelarbeiten unserer Mitglieder. Flohmärkte am Kornplatz für die Südtiroler Krebshilfe am 30. November und am 14. Dezember

## Eine Geschenkidee, die Freude bereitet

Ein Geschenk, mit dem Sie sich oder Anderen Freude bereiten können, ist ein Abonnement des Maiser Wochenblattes. Ein Abo als Geschenk bedeutet, dass der Beschenkte ein Jahr lang, alle 14 Tage, diese Zeitung (oder das Psairer Heftl, oder beide Zeitungen) per Post zugeschickt bekommt.

Damit schenken Sie nicht nur Freude, sondern unterstützen das Maiser Wochenblatt.

Und so geht's:

Den Gutschein unten ausschneiden, deutlich lesbar ausfüllen, Nichtzutreffendes durchstreichen und auf Ihrer Bank einzahlen (Als Einzahlungsgrund den gewählten Abo-Typ eintragen). Sollten Sie Homebanking verwenden, schicken Sie bitte die Daten zusätzlich an [abo@wochenblatt.it](mailto:abo@wochenblatt.it).



Ratio K. G.  
des Helmuth Fritz & Co.  
I - 39012 Meran,  
Pfarrgasse 2 / B  
Tel. 0473 491505

**Nichtzutreffendes bitte durchstreichen:**

**ABO Maiser Wochenblatt.....€ 50,00** (erscheint alle 14 Tage - 24 Ausgaben/Jahr)

**ABO Psairer Heftl.....€ 25,00** (erscheint monatlich - 12 Ausgaben/Jahr)

**Kombi-ABO (beide Zeitungen)..€ 70,00** (insgesamt 36 Ausgaben/Jahr)

Preise nur für das Inland gültig



**IBAN: IT 57 L 08133 58591 000010100641**

Bitte tragen Sie in das Feld rechts den Namen und die Adresse ein, an die das Abo geschickt werden soll. →

↓ Für eventuelle Rückfragen schreiben Sie bitte hier unten Telefonnummer und Name des Auftraggebers dazu. Bitte gut lesbar schreiben.

**Zeitungsempfänger:**

**Name:**

**Adresse:**

**PLZ - Ort:**

## Musik

# Grand Prix der Blasmusik geht nach Südtirol

Southbrass – 7 junge Musiker aus der Bozner Gegend – gewinnt den Grand Prix der Blasmusik

Southbrass – eine junge Südtiroler Formation hat am Sonntag, 11. November in Kempten (DE) den Grand Prix der Blasmusik gewonnen. Teilgenommen haben die Sieger der Vorentscheide in Deutschland, Österreich, Schweiz und Südtirol, wo sich Southbrass bereits im Sommer durchgesetzt hatte. Die hochkarätige Jury rund um Egerländer Chef Ernst Hutter, Blechschaden-Chef Bob Ross, Roland Kohler und Trompetenlegende Walter Scholz hat sich einstimmig für die 7 Burschen aus Südtirol entschieden. Mit einem Durchschnittsalter von gerade mal 19 Jahren war die Gruppe die jüngste des Wettbewerbs. Die Mitglieder Alexander Egger aus Jenesien, Makus Oberrauch aus Frangart, Michael Prossliner aus Kastelruth, Matthias Wenter vom Ritten, Hannes Plieger aus Lajen, Jonas Willhalm aus Eppen und Philipp Cottini aus Leifers erhielten nicht nur den Siegerpokal und ein nagelneues Tenorhorn der Firma Melton, sondern auch eine CD-Produktion bei Bogner Records sowie Auftritte beim Egerländer Open Air in Altusried (Bayern), beim „Woodstock der Blasmusik“ (Österreich) und beim Oktoberfest in München. Southbrass bedankt sich bei allen mitgereisten Fans für die tatkräftige Unterstützung.



Matthias Wenter vom Ritten, Markus Oberrauch aus Frangart, Alexander Egger aus Jenesien, Jonas Willhalm aus Eppen, Philipp Cottini aus Leifers, Hannes Plieger aus Lajen, Michael Prossliner aus Kastelruth: sie sind das Ensemble "Southbrass", das sich beim Grand Prix der Blasmusik das "Goldene Bariton" geholt hat. Herzlichen Glückwunsch von euren Fans aus dem Burggrafenamt



SCHLOSSWIRT

Weihnachtszeit | Steakzeit | Schlosswirtzeit...

WEIHNACHTEN STEHT VOR DER TÜR...

Gerne übernehmen wir für Sie die Organisation für verschiedenste Anlässe in einem besonderen und festlichen Rahmen. Ihre ganz persönliche Weihnachts-, Betriebs- oder Silvesterfeier.

**NEU: STEAKWOCHE IM SCHLOSSWIRT...**



# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

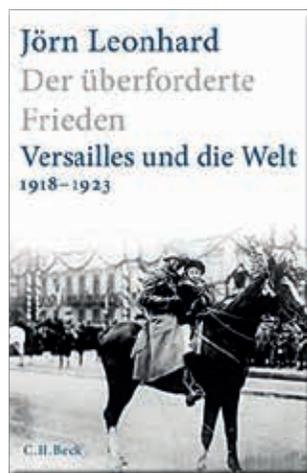
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

bis vor kurzem glich ein innerstädtisches Weiterkommen einem Spießrutenlauf und so verspürte ich einen Einkaufsgang ins Dorf, sprich die Dantestraße, vulgo Lange Gasse, als ein wahres Stück Genussland Südtirol (für Einheimische).

Und da geschieht mir immer, dass ich einen Blick in den leicht fremdländischen Laden namens Monocle und seine neuesten mehrsprachigen Buchausgaben werfe. Den Bücherwurm in mir kann ich nicht leugnen.

Nun zurück zur allgemeinen Bücherwelt. Der wilde Herbst bremst sicherlich die Leselust ein, aber zwei Sachbücher sollten trotzdem für dieses Mal Ihr Interesse zum Thema Europa vor 100 Jahren und das aktuelle Europa wecken.

Johann Wolfgang Goethe sprach: *„Lesen ist wie eine Kunst. Ich habe achtzig Jahre dafür gebraucht und noch jetzt nicht sagen, dass ich am Ziel wäre.“*  
*Es grüßt Horst Ellmenreich*



**Der überforderte Frieden: Versailles und die Welt 1918-1923** von Jörn Leonhard im C.H.Beck Verlag. ISBN 978-3406725067 | 1531 Seiten | 15,6 x 6,3 x 22,3 | Gebundene Ausgabe

Der Erste Weltkrieg war ein industrialisierter Massenkrieg. Je länger er dauerte, desto mehr veränderte er die Gesellschaften, die ihn führten, und desto rasanter entwertete er das Wissen der Politiker. Wie sollte man ihn beenden? Meisterhaft und mit dem Blick für die globalen Zusammenhänge erzählt Jörn Leonhard, wie die Welt zwischen 1918

und 1923 um eine neue Friedensordnung rang und was diese Zeitenwende für den weiteren Verlauf des 20. Jahrhunderts bedeutete. Dabei werden die hochfliegenden Erwartungen und die teils widersprüchlichen Versprechen ebenso deutlich wie die erdrückenden Probleme bei der Umsetzung und die Unterschiede zwischen den Annahmen in Paris und den Realitäten vor Ort. Ob im Blick auf untergehende Reiche und neue Staaten, ethnische Minderheiten oder das neue Massenphänomen von Flucht und Vertreibung: Die Art und Weise, wie der Krieg zu Ende ging, schuf Enttäuschungen und Konflikte, die das 20. Jahrhundert prägen sollten und deren Ausläufer bis in unsere Gegenwart reichen.



**Bittere Orangen: Ein neues Gesicht der Sklaverei in Europa** (Edition Trickster) von Gilles Reckinger im Peter Hammer Verlag. ISBN: 978-3779505907 | 232 Seiten | 15,2 x 2 x 21,3 cm | Taschenbuch

Auf Lampedusa hat man sie an Land gehen sehen, erschöpft und traumatisiert von der Flucht. Viele der Menschen aus afrikanischen Ländern, die ihre Hoffnung auf ein freies Leben in Europa gesetzt hatten, sind nie aus Italien herausgekommen. Sie stecken fest in einer neuen Sackgasse: den süditalienischen Orangenplantagen.

Während ihrer Asylverfahren stehen Geflüchtete in Italien ohne Papiere und ohne Rechte buchstäblich auf der Straße. Die nahen Plantagen sind oft ihre einzige Chance auf einen Job. Offen verachtet von der Bevölkerung, untergebracht in Slums und fern jeder medizinischen Versorgung pflücken sie 12 Stunden am Tag Orangen. Für 150 Euro im Monat - sofern sie das Glück haben, morgens auf dem „Arbeitsstrich“ aufgelesen zu werden.

Gilles Reckinger ist immer wieder nach Rosarno, eine kleine Stadt in Italiens Stiefelspitze, gereist, um die Arbeits- und Lebensbedingungen der migrantischen Erntehelfer zu dokumentieren. In vielen Gesprächen ist er den Menschen nahegekommen, die festgesetzt sind in extremer Prekarisierung ohne jede Option. Nicht einmal die auf Rückkehr in ihr Herkunftsland.

*„Ein Haus ohne Bücher ist arm, auch wenn schöne Teppiche seine Böden und kostbare Tapeten und Bilder die Wände bedecken.“*

*Hermann Hesse*



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
 info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## Leute von heute

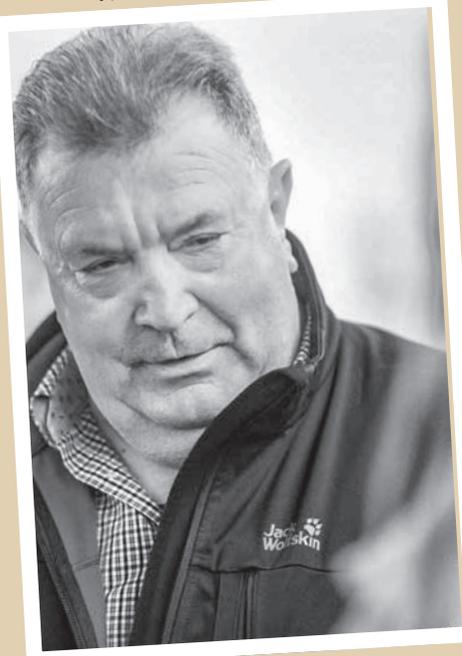
## Leute von heute

Vielleicht wollen es Frauen eigentlich nicht,  
dass ihr Alter in der Zeitung kommt ans Licht?  
Onders die Manuela, sie nimmt des heiter,  
geat guat sou, lei sou weiter.  
Beim Kirchenchor, sogn die Leit,  
mocht ihr es Singen olm nou a Freud.  
Karriere hot sie bei die Schützen gemocht,  
hots bis zur Vize Berzirksmarketenterin gebrocht.  
Von die Untermoaser Schützn tuat ihr Donk gebühren,  
isch ihre Aufgob die Schriften zu führen.  
Privat tuat sie sich mit dem Uwe binden,  
isch heit nimmer leicht, sou an Monn zu finden!  
Orbeitn tuat sie bei der Sanität:  
Ihre Orbeitsweise bürgt für Qualität.  
Beim shoppen, des isch sou gewollt,  
schaut sie, dass der Rubel rollt.



Manuela, zu deinem runden Geburtog winschn dir alles Gute, deine Familie, dein Uwe, deine Schützenkompanie Untermais und deine Zeitung

Martl - 70 Jahre



In Unfong hot er Eisen verbogn,  
sell isch bewiesen, sicher nit glogn!  
Passet a guat zu seiner Figur,  
eine richtig stattliche Statur.  
Zemm hot er net long Kunden bediant,  
wor jo sauber nix dabei verdiant.  
Vor seiner nägschten Idee ziach i mein Huat:  
wianig orbeitn und verdianen tuat man guat!  
Es riaft des groaße Geld,  
die Gastronomie isch jetzt seine Welt.  
Ins isch er erscht richtig bekonnt,  
seit er Wirt wor auf Roatwond.  
Wen er mogg, der sell hots fein,  
die ondern lossns liaber sein ...  
Noch Thailand reist er nur,  
wegen Fauna, Flora und Kultur.  
Des isch seine Version,  
mir glabns nit? Sie wissen schon ...  
latz mitn Franz a nou Parplotzverwolter,  
der richtige Job fir an Monn in sein Olter.

Zu deinem runden Geburtstog olls Guate und nou viele gsunde Johre, wünschen deine Freunde

Christine & Peter

Sie sind ein Paar der ganz besonderen Art:  
Mit Heiratswünschen haben sie bisher gespart.  
Schon seit 27 Jahren sind sie beieinand,  
bis jetzt der Ehering an ihre Finger fand.  
Christine, die Dorf Tirolerin, ist eine liebenswerte Frau,  
das weiß auch der Peter ganz genau.  
Am Brunnenplatz er die Bar Maya führt  
und einen Hang zur Obermaiser Feuerwehr verspürt.  
Dort ist er bei den Kollegen sehr beliebt,  
nicht nur, weil er den einen oder anderen Schnaps ausgibt.  
Und seine Frisur – die ist im heilig  
die passt immer, auch wenn der Einsatz noch so eilig.  
Christine, HGV Obfrau, TV-Tirol-Vizepräsidentin  
hat auch viel Schönes im Sinn:  
Außer dem Peter noch gut Essen, Wein, Natur, Sonne und Meer ....  
Ist doch ein super Paar - die beiden geben schon was her!  
Herzlichen Glückwunsch zur Vermählung  
eure vielen Freunde



# OUTDOOR EXPERIENCE

DAS SCHÖNSTE ERLEBT MAN DRAUSSEN

merano2000.com



**NEU**  
WINTER 2018/19

- . Eingefrorene Junior- und Kinderpreise
- . Neue Family Funline
- . Alpin Bob (Sam., Son. und Mon. 11 – 16.30 Uhr)
- . 15.12.2018 Kids Snow Day
- . 31.12.2018 Silvester auf den Pisten
- . 19.01.2019 Super Samstag für Ski-Einsteiger
- . 02.02.2019 Nacht-Rodeln
- . 10.03.2019 Soalrennen



**SCHNEESPASS BIS ZUM  
24.03.2019**



**Merano  
2000**